

# 南十字星

THE SOUTHERN CROSS



September  
2023

シンガポール日本人会

The Japanese Association Singapore  
[www.jas.org.sg](http://www.jas.org.sg)

# シンガポール↔東京線(羽田・成田)を毎日3便運航中!

詳しいスケジュールはこちらからご確認ください。

<https://www.ana.co.jp/ja/sg/>



ANAはSKYTRAX社の  
「ワールド・エアライン・スター・レーティング」  
において世界最高品質と認められ  
10年連続となる5スターを受賞しました。



ANAシンガポール支店

No.80 Robinson Road #18-01, Singapore 068898 Tel: 800-8102-448

※ANA e-Newsletterに  
ご登録いただくと、  
おトクな情報が受け取れます。





# The Japanese Association, Singapore - SOUTHERN CROSS

表紙:2023年 日本人会大運動会 撮影:運動部

事務局便り (Club News).....2	同好会体験記 「絵本と紙しばいの会」.....32
活動報告 (Recent Events) .....4	史蹟史料部 日本人墓地公園ニュースレター 「今井小静の顕彰碑」.....34
F&B便り (F&B News).....16	ドクターからの手紙 「今日から使える心理学講座②」.....35
活動予定 (Upcoming Events).....20	編集室より.....35
同好会活動 (Group Activities).....25	写真投稿.....36
講座案内 (Courses).....26	会員特典.....40
図書室便り (Library News).....28	
ハローインタビュー 駐シンガポール日本国特命全権大使 石川浩司さん.....30	

## 理事 GENERAL COMMITTEE

会長	President	疋田 智一	Hikita Tomokazu
副会長・組織強化部	Vice-President/Organisation	中西 博	Nakanishi Hiroshi
副会長	Vice-President	中條 和秀	Nakajo Kazuhide
副会長・総務部・教育部	Vice-President/General Affairs/Education	澤田 孝博	Sawada Takahiro
副会長・会計部	Vice-President/Treasurer	西村 大志	Nishimura Hiroshi
会友部	Associate	稲垣 隆之	Inagaki Takayuki
クラブ・ハウス部	Clubhouse	馬場 孝一郎	Baba Koichiro
文化部	Culture	芦田 陽	Ashida Akira
教育部	Education (Japanese School)	土橋 健太郎	Dobashi Kentaro
教育部	Education (Supplementary School)	柿原 大輔	Kakihara Daisuke
F&B部	F & B	佐藤 勝徳	Sato Katsunori
		森 幹雄	Mori Mikio
史蹟史料部	Heritage	河田 勝	Kawata Masaru
地域社会交流部	Local Community Relations	関 邦彦	Seki Kunihiko
厚生部	Public Welfare	佐々木 貴俊	Sasaki Takatoshi
広報部	Publication	神田 真也	Kanda Shinya
娯楽部	Recreation	下田 伸治	Shimoda Shinji
運動部	Sports	内藤 剛志	Naito Takeshi
社会貢献活動部	Social Service Support	平田 俊行	Hirata Toshiyuki
	Charity Bazaar		
	Charity Draw		
	Volunteer Support		
無任所	Without Portfolio	岩井 泰樹	Iwai Yasuki
		河野 篤哉	Kono Atsuya
		中垣 忠彦	Nakagaki Tadahiko
		吉田 岳彦	Yoshida Takehiko
監事	Auditors	花森 聡	Hanamori Satoshi
		上原 清志	Uehara Kiyoshi
顧問	Advisor	高橋 良明	Takahashi Yoshiaki

## 部長 COMMITTEE

今泉 昌和	Imaizumi Masakazu
佐伯 淳大	Saeki Atsuhiro
嶋野 顕広	Shimano Akihiro
	Ian Gan
長谷川 真	Hasegawa Makoto
	Chu Wei-Chun
尾島 聡	Ojima Satoshi
櫻井 泰典	Sakurai Taisuke
大保 彰充	Daibo Akimitsu
飴井 貴浩	Amei Takahiro
松井 勇太	Matsui Yuta
野村 繁雄	Nomura Shigeo
永見 昌紀	Nagami Masanori
須藤 麻梨恵	Suto Marie
城田 由佳梨	Shirota Yukari
市川 富美子	Ichikawa Fumiko

## MANAGEMENT

Secretary-General : Umeda Tetsuji  
 Deputy Secretary-General : Takemoto Hideo  
 Deputy Secretary-General : Alan Wong  
 Clinic Manager : Dr. Yap Ai Lin  
 F&B Manager : Takahashi Miho  
 Publication Manager : Yoshida Kaoru  
 Finance Asst. Manager : Kwok Wei Ming  
 Admin & Event Asst. Manager : Eiji Shino  
 Front Office Asst. Manager : Maruyama Sachiko  
 Library Asst. Manager : Kawashima Rie



本誌の無断複写(コピー)は著作権侵害となります。

2023年8月1日現在

### 日本人会連絡先 The Japanese Association

120 Adam Road, S(289899)

Tel:6591 8136 / 6591 8137 (フロント 1F)

Fax:6467 1430 E-mail : info@jas.org.sg

Tel:6468 0066 (代表) Fax:6469 6958 (事務局 2F)

※各施設の直通電話番号は次ページをご覧ください。

### ●広告掲載の問い合わせ

maylin\_t@jas.org.sg

kaoru\_publication@jas.org.sg

広告掲載詳細について下記URL  
よりご参照ください。

[https://www.jas.org.sg/filebox/  
PDF/SOUTHERN\\_CROSS\\_  
Advertisement.pdf](https://www.jas.org.sg/filebox/PDF/SOUTHERN_CROSS_Advertisement.pdf)

南十字星に掲載中の広告につきましては、事前に編集部で掲載事項を審査していますが、内容についてのお問い合わせは、直接広告主様にお問い合わせください。

While our editors do vet the advertisements in The Southern Cross, please contact the promotion providers directly should you have any further enquiry on the content of various promotions and privileges advertised.

## 日本人墓地公園へ寄付のご協力をお願いします

史蹟史料部

Thank you for your donation toward The Japanese Cemetery Park

墓地へのご寄付、誠に有難うございました。  
ご厚志の程厚く御礼申し上げます。

ご寄付詳細はウェブサイトをご覧ください。  
<https://www.jas.org.sg/pages/shisetsu-facility>

畑茂様、昌子様

佐古健太様、蓮之助様

佐古倫子様、晨之助様

福地浩志様

石川健一様

西村梓様

元田玲奈様

高木太郎様

藤原淑子様

菊地悠様

竹俣晴美様

池田匡孝様

大下千恵様



## 会員数報告

### Membership

8月1日現在

法人会員数 (Number of Corporate Members)	694	
	世帯数 (Number of Households)	総人数 (Total)
名誉会員数 (Number of Honorary Members)	18	23
正会員数 (Number of Ordinary Members)	4,388	12,257
会友数 (Number of Associate Members)	479	1,092

## 施設の利用時間・電話番号 Opening Hours & Telephone Numbers

会館 CLUB HOUSE			PH - Public Holidays
1F	フロント / Front Desk	6591 8136 / 8137 info@jas.org.sg	Daily 09:00 ~ 19:00
	施設予約オフィス / Reservation Office	6591 8126 / 8129 (日本語対応可) room-reservation@jas.org.sg	Mon - Fri Sat, Sun & PH 09:00 ~ 17:00 Closed
	どんぐりレストラン / Donguri Restaurant	6467 3968	Daily 11:00 ~ 21:00
	クラブショップ / Clubshop	6591 8139	Daily 10:00 ~ 19:00
	子ども図書室 / Kids' Library	6591 8141	Daily 10:00 ~ 19:00
	ピヨピヨハウス / Piyo Piyo House オムツ交換室、授乳室もあります。 Diaper changing and nursing rooms are available.		Daily 09:00 ~ 22:30
2F	クリニック / Clinic	6467 0070 clinic@jas.org.sg	Mon / Tue / Thur / Fri Wed Sat Sun - PH 09:00 ~ 12:00 14:00 ~ 17:00 09:00 ~ 12:30 08:30 ~ 14:00 Closed
	大人用図書室 / Main Library	6591 8140	Daily 10:00 ~ 19:00
	経理 / Accounts	6591 8145 / 6591 8146 acc_ar@jas.org.sg	Mon - Fri Sat, Sun & PH 09:00 ~ 17:50 Closed
	事務局 / General Office	6468 0066	
4F	茜レストラン / Akane Restaurant	6591 7624	Closed Every Monday* 12:00 ~ 14:30 18:00 ~ 22:00
	ゲーム (マージャン) ルーム、カラオケ Game (Mahjong) Rooms, Karaoke	6591 8138	Closed Every Monday* Tue / Wed / Thur / Fri Sat - Sun - PH 13:00 ~ 23:00 11:00 ~ 23:00
	ラウンジ / Lounge	6591 8138	Closed Every Monday* Tue / Wed / Thur / Fri Sat - Sun - PH 13:00 ~ 23:00 11:00 ~ 23:00

\*Akane open if Monday is PH and closed on the following Tuesday. \*Lounge, Game(Mahjong) Rooms and Karaoke open if Monday is PH.

日本人会フロント(1F)では以下の手続きを行っております。 / We provide the following services at the Front Desk (1F).

入退会手続き Membership Registration / Withdrawal	退会手続きは9:00~17:00 (平日、土、日、祝日)です。 Membership Registration and withdrawal is only processed between 9:00 to 17:00 weekdays, weekends and on public holidays.
お支払い / Payment	会費等をフロントにてお支払いいただいている方は、お支払いは銀行引き落とし (GIRO) または小切手郵送をご利用ください。 For payments of membership fees etc., payment via GIRO or cheque is strongly encouraged.
個人情報の登録と アップデート Personal Data registration / Update	住所、代表者名 (法人会員)、電話番号、Eメールアドレス、車輛番号等の登録や変更はカウンターとEメール添付で受け付けています。 Please submit Personal Data Correction Request Form at Front Desk or by email attachment to update registered address, telephone number, email addresses and vehicles numbers / IU numbers etc.

# 全自動マージャン卓 入替完了のお知らせ

Notice of Completion of Replacement of Fully Automatic Mahjong Table

F&B部

ゲーム(マージャン)ルーム(4F)全3室に全自動マージャン卓を導入しました。

新しいマージャン卓で是非お楽しみ下さい。

問い合わせ・ご予約 ラウンジまでご連絡下さい。

Tel: 6591 8138(ラウンジ)

Email: lounge@jas.org.sg

Fully automatic mahjong tables have been installed in all three Game (mahjong) rooms (4F).

We hope you will enjoy the new mahjong tables.

**Inquiries & Reservations:**

Please call the lounge at 6591 8138.

Email: lounge@jas.org.sg



新マージャン卓



エアコンのメンテナンス・修理なら信頼と実績のTOYO エアコンへ

日本人の皆さまに快適なシンガポール生活を!

是非ぜひ! 良心価格 エアコン清掃1台 \$50 2台以上で1台 \$35	年間契約(年4回)
	2台 \$250    4台 \$450 3台 \$350    5台 \$550 *上記の金額にGSTはつきません (Net Price) *ご契約は2台から承ります



プロによる熟練の技術



質の高いサービス



どこでも駆けつけます!



Tel: 6899 6788

森藤・入江・ウィリアム(HP:9657-6514)

月~土 9:00~18:00

日本語ウェブサイト: [www.toyoaircon.sg](http://www.toyoaircon.sg)

メール: [service@toyoaircon.sg](mailto:service@toyoaircon.sg)

会社住所: 2021 Bukit Batok St. 23 #01-226 Singapore 659526

MITSUBISHI HC CAPITAL ASIA PACIFIC

自動車に関することは

MITSUBISHI HC CAPITAL ASIA PACIFIC

へお任せください

サービス内容

自動車リース、短期レンタル、ローン

自動車販売、買取、廃車手続き

点検整備、板金塗装、保険請求、事故対応など

- 自社整備工場による丁寧なサービスのご提供
- 24時間365日 安心の日本語対応ヘルプライン
- 日本人営業スタッフによる日本語対応

お問い合わせ先

MITSUBISHI HC CAPITAL ASIA PACIFIC Pte. Ltd.

Automotive Workshop:

8 Fourth Lok Yang Road, Singapore 629705

[automotiveworkshop@mitsubishi-hc-capital.com.sg](mailto:automotiveworkshop@mitsubishi-hc-capital.com.sg)

9635 7047 (担当: 関本)



設備、OA機器など、リース全般についてもお問い合わせください

# 日本語スピーチコンテスト2023

## The Japanese Speech Contest 2023

## 日本語スピーチコンテスト実行委員会

7月9日(日)日本人会オーデトリウム(3F)にて日本語スピーチコンテスト2023が開催されました。今年は中学の部、高校の部、一般の部の3つのカテゴリー計31人の参加者から予選を勝ち抜いた15人が本選に進出し、今年もユニークな感性で捉えらえた様々なトピックのスピーチが披露されました。

中学の部優勝者のヘ・ティンリーさんは、オーケストラの中でのコントラバスの役割と魅力から個性の大切さを伝え、高校の部優勝者のチョン・シンヤンさんは世界のどこでも通じる言語としてボディランゲージの重要性を語り、一般の部優勝者のタン・ウェイケットさんは青森県でのインターン経験を流暢な日本語で披露されました。

会場には主賓としてMr Ng Wai Choong (Commissioner of Inland Revenue & CEO of Inland Revenue Authority of Singapore)をお迎えし、ライ審査委員長をはじめ7名の審査員により、スピーチの内容、表現力、発音や文法の正確さについて厳正な審査が行われました。

15人のスピーチのあと、石川大使とMr Ng Wai Choongよりご挨拶をいただき、コンテストの皆さんの勇気と努力を褒め称えるお言葉をいただきました。

このコンテストは開始以来、シンガポールにおける日本語の普及、そしてシンガポールと日本の友好の架け橋となっています。表彰式では協賛企業、団体から様々な副賞が贈られました。

コンテスト終了後はボールルームにてランチbuffetを楽しみながら懇親会が開かれ、協賛企業から参加賞が贈られました。また高校の部1位~3位には北海道でのホームステイ・体験プログラムに参加する権利も授与されました。各カテゴリー優勝者からコメントをいただく場面では、日本語学習を始めたきっかけなどの質問が飛び交い、和やかな雰囲気の会場には笑顔が溢れ、最後は関実行委員長のご挨拶で閉会となりました。

スピーチコンテストを支えてくださった後援者、協賛者の皆様、そして出場者に指導していただいたボランティアチューターの皆様、このスピーチコンテストに関わってくださった全ての皆様に、心より感謝申し上げます。



ご挨拶をされる

日本語スピーチコンテスト馬場会長  
Mr Baba Chairman of the  
Speech Contest Committee



スピーチをされる 石川浩司大使  
Ambassador Ishikawa Hiroshi,  
Ambassador of Japan to  
Singapore



スピーチをされる主賓の  
Mr Ng Wai Choong  
(Commissioner of Inland Revenue  
& CEO of Inland Revenue  
Authority of Singapore)

The Japanese Speech Contest 2023 was held at the JAS Auditorium (3F) on 9 July (Sun). This year, Out of 31 participants from 3 categories - Secondary School, Junior College, and Open, 15 were advanced to the finals and presented their speeches on various topics with a unique sensibility.

Ms He Tingli, the winner of the Secondary School category, conveyed the importance of individuality through the role and

significance of contrabass in an orchestra. Ms Chong Shin Yang, the winner of the Junior College category, talked about the importance of body language as a universal language. Mr Tan Wee Kiat, the Open category winner, spoke fluently in Japanese about his internship experience in Aomori Prefecture.

Mr Ng Wai Choong (Commissioner of Inland Revenue & CEO of Inland Revenue Authority of Singapore) was invited as a guest of honor. The seven judges including Mr Lai, the chairman of judging committee, fairly evaluated the finalists' speech content, expression, accuracy of pronunciation, and grammar.

After 15 finalists delivered their speeches, Ambassador Ishikawa and Mr Ng Wai Choong gave greetings and compliments for the finalists' bravery and effort.

The Japanese Speech Contest has been a bridge of friendship between Japan and Singapore to promote the Japanese language in Singapore since it started. There were various prizes presented to the winners by sponsoring companies and organizations.

After the contest, the participants enjoyed a lunch buffet in the ballroom and received participation prizes. Additionally, the 1st to 3rd places in the Junior College category received "A stay with a host family in Hokkaido" program as a prize. The participants were enjoying the after-party with smiles as they exchanged questions such as why they started learning Japanese when the winners of each category were giving their winner's speech. Mr Seki, the Executive Committee Chairman of the Japanese Speech Contest Committee gave a speech to close the after-party.

We would like to express our sincere gratitude to the supporters, sponsors, volunteer tutors, and everyone involved in this speech contest.

### 主催

在シンガポール日本国大使館(ジャパン・クリエイティブ・センター)  
Japan Creative Center, Embassy of Japan in Singapore

シンガポール日本商工会議所基金

Japanese Chamber of Commerce & Industry, Singapore Foundation

シンガポール日本人会

The Japanese Association, Singapore

シンガポール日本文化協会

The Japanese Cultural Society, Singapore

シンガポール留日大学卒業生協会

The Japanese University Graduates Association of Singapore

### 後援

シンガポール日本語教師の会

Japanese Language Teachers' Association in Singapore

シンガポール教育省語学センター

Ministry of Education Language Centre

シンガポール国立大学語学教育研究センター

National University of Singapore, Centre for Language Studies

シンガポール日本人学校

The Japanese School, Singapore

北海道シンガポール友好協会

Hokkaido Singapore Friendship Association

一般社団法人 日本在外企業協会

Japan Overseas Enterprises Association

## 協賛

全日本空輸株式会社  
All Nippon Airways Co., Ltd

キヤノンシンガポール  
Canon Singapore Pte Ltd

国際基督教大学 (ICU)  
International Christian University (ICU)

伊勢丹シンガポール  
Isetan (Singapore) Ltd

日本航空株式会社  
Japan Airlines Co., Ltd

日本政府観光局 (JNTO)  
Japan National Tourism Organization

株式会社 JTB シンガポール  
JTB Pte Ltd Singapore Office

明治屋シンガポール  
Meidi-Ya Singapore Co (Pte) Ltd

三菱電機アジア  
Mitsubishi Electric Asia Pte Ltd

パソナシンガポール  
Pasona Singapore Pte Ltd

一般財団法人自治体国際化協会シンガポール  
事務所

The Japan Council of Local Authorities for  
International Relations, Singapore  
(J.CLAIR Singapore)

郵船ロジスティクスシンガポール  
Yusen Logistics (Singapore) Pte Ltd

## 2023年度 日本語スピーチコンテスト結果

### 中学の部

- |     |             |        |
|-----|-------------|--------|
| 第1位 | ヘ・ティンリーさん   | コントラバス |
| 第2位 | ジュー・ヤンチュンさん | 幸せ     |
| 第3位 | ナタニエル・クスマさん | 人生の海   |

### 高校の部

- |     |             |                        |
|-----|-------------|------------------------|
| 第1位 | チョン・シンヤンさん  | 世界のどこでも使える言語           |
| 第2位 | ジェセリン・セニスさん | 人は人、自分は自分 - 外国人から人生の教訓 |
| 第3位 | オン・フェイシンさん  | 二重まぶたの有無               |

### 一般の部

- |     |             |             |
|-----|-------------|-------------|
| 第1位 | タン・ウェイケットさん | 都会から地方へ     |
| 第2位 | ウーナンさん      | 野良猫とともに生きる街 |
| 第3位 | レスター・タンさん   | 着物と私の物語     |



司会を務めた梅田事務局長



会場の様子



主賓、大使、スポンサーの方々と出場者の皆様で記念撮影



中学の部優勝 ヘ・ティンリーさん  
JCCI馬場会頭より第27回シンガポール日本商工会議所会頭杯と賞状、  
キヤノン、JTB、明治屋、パナソニック、伊勢丹より副賞が授与された



中学の部2位 ジュー・ヤンチュンさん  
JCCI馬場会頭より賞状、明治屋、パナソニックより副賞が授与された



中学の部3位 ナタニエル・クスマさん  
JCCI馬場会頭より賞状、明治屋、伊勢丹より副賞が授与された



高校の部優勝 チョン・シンヤンさん  
JAS疋田会長より第27回シンガポール日本人会会長杯と賞状、ANA、  
キヤノン、郵船ロジスティクスシンガポールより副賞が授与された



高校の部2位 ジェセリン・セニスさん  
JAS疋田会長より賞状、明治屋、パナソニックより副賞が授与された



高校の部3位 オン・フェイスンさん  
JAS疋田会長より賞状、明治屋、伊勢丹より副賞が授与された



一般の部優勝 タン・ウェイケットさん  
石川大使より第54回日本大使杯と賞状、JAL、キヤノン、  
郵船ロジスティクスシンガポールより副賞が授与された



一般の部2位 ウーナンさん  
JCSライ会長より賞状、明治屋、パナソニックより副賞が授与された



一般の部3位 レスター・タンさん  
JUGASハン副会長より賞状、明治屋、伊勢丹より副賞が授与された



高校の部優勝、2位、3位受賞者には北海道ホームステイ・体験プログラムに参加する権利が贈られた



懇親会ではファイナリスト全員に、J.CLAIR、ICU、JNTOより参加賞が授与された



閉会のご挨拶をされる  
関実行委員長

各カテゴリーの優勝者の皆様よりスピーチコンテストについての感想、コメントをいただきましたので、一部ご紹介致します。全コメントはウェブサイトに掲載させていただきました。(右のQRコードよりご覧いただけます)



中学の部 優勝  
ヘ・ティンリーさん

スピーチタイトル:「コントラバス」



日本語の勉強での苦勞は何ですか。

What are the challenges you face while studying Japanese?

日本語は何が難しいかといえば、やはり漢字です。日本語と中国語の漢字は似ている所がたくさんあるので、中国語の作文を書く時、日本語の漢字を書いてしまうことがあります。漢字の読み方にも本当に困ります。

でも、勉強は何が難しいかといえば、やる気が出ないことです。新しい言語を習い始めたばかりのころは、「つまらないな」と「これ本当に役に立つか」と思って、続けたくなくなることがきっとあると思います。クラスの中には日本語の勉強をやめた人もたくさんいました。やめると決めた人の気持ちは分かります。私も、「やめたら、今は学校で授業を受けているんじゃないかと、家でゲームをやっているだろう」と思って、やめようかと思ったことがありました。でも、諦めなくてよかったと思います。



懇親会での挨拶

The hardest thing about the Japanese language would definitely be learning Kanji. Japanese Kanji and Chinese Hanzi are very similar, so I often mix them up when writing Chinese compositions. Remembering all the ways to read Kanji is also troubling.

将来の夢は何ですか？

What is your dream?

夢は大きいのも、小さいのもありますので、何になりたいか詳しくわかりません。でも、日本語を生かす仕事をしたいくらいは分かります。なぜなら、日本語の勉強はこれまでで一番好きな勉強だからです。だから、日本語に持っている興味は大人になるまでも失いたくありません。将来、日本へ留学に行って、翻訳の仕事などをしようかなと思っています。

I still do not know what exactly I want to do in the future. However, I do know that I want a job that will let me continue using Japanese. After all, Japanese has been one of my favourite subjects so far, so I do not want to lose my interest in Japanese even after becoming an adult. Perhaps it would be good to study in Japan and do a job like translation.

高校の部 優勝  
チョン・シンヤンさん

スピーチタイトル:「世界のどこでも使える言語」



日本や日本語に興味をもったきっかけは何ですか。

**How did you come to have interest in Japan and Japanese?**

シンガポール人ですが日本で生まれたので、小さい頃日本語が全然わからなかったのになぜか「日本人っぽい」になりたくて、その時から日本語や日本の文化に興味を持つようになりました。両親とアニメやJapan Hourなどの日本語の番組を見れば見るほど、日本語の発音がすごく好きだと気づいて、小学校からずっと「中学校に入ったら絶対に日本語を勉強したい」と思いました。

Though I am a Singaporean, I was born in Japan, and when I was younger I somehow always felt the need to live up to that fact. I constantly attempted to act in a more “Japanese” way based on the little knowledge about Japan that I remembered from my childhood, though I couldn’t speak a single word of Japanese. It was from that time that I gained interest in the Japanese language and culture. As I watched more and more Japanese media including anime and documentaries such as Japan Hour, I realised that I really liked how Japanese was pronounced and wanted to be able to speak Japanese as well as everyone did on TV. Since then, I set a goal for myself to take up Japanese as a third language once I entered secondary school.



懇親会での挨拶

日本語を学んで良かったことは何ですか。

**Is there anything that makes you glad to have taken Japanese?**

学んでよかったことは日本人と交流できることだと思います。結局、日本語を勉強する目的は日本語でコミュニケーションできるようになるためだと思いますから、初めて日本人と会話できた時、本当に嬉しかったです。日本語を自分で使えるようになってから、本当に日本語を習得した感じがしました。また、日本の文化をもう少し詳しく理解できたことも学んで良かったと思います。勉強すればするほど、日本の文化についての誤解を解きながら知らなかった文化について学んで、本当に楽しいと思います。

I think gaining the ability to interact with people from Japan is one of the things that really makes learning Japanese feel worth it. Ultimately, I think the purpose of learning Japanese is to be able to communicate with Japanese people, so the first time I managed to hold a conversation with someone from Japan, I was really happy. More than just memorising grammar patterns and jargons, I felt that I only truly learnt the language when I started being able to use it freely to express what I wanted to say. On top of the ability to converse, I think coming to understand more about Japan’s culture is also something else that makes me glad that I made the choice to study Japanese. As I studied more about Japan, I had chances to clarify misunderstandings that I never even knew I had about Japanese culture, while still learning about more aspects of their culture. I think this is really one of the elements that makes learning Japanese so fun.

一般の部 優勝  
タン・ウェイケットさん

スピーチタイトル:「都会から地方へ」



なぜ日本語スピーチコンテストに参加しようと思ったのですか？

**Why did you decide to participate in the Japanese speech contest?**

1番のモチベーションは青森の魅力をもっとたくさんの人たちに伝えたいです！ちょうど青森のプログラムが終わった頃、「スピーチコンテストに出てみないか？」と大学の先生が声かけられてから、スピーチコンテストのことを知りました。自分の日本語プレゼンテーション能力を鍛えるにはいい機会と、青森に対する思いをみんなにシェアできるという目的で、スピーチコンテストに参加しました。

My main motivation in participating in the Japanese Speech Contest was to spread the attractiveness of Aomori to more people. My Japanese teacher in school asked if I am interested to take part in this speech contest just as the program in Aomori was ending, and I thought it was a great opportunity to reflect on the experience and voice them out.



懇親会での挨拶

コンテストを終えての感想を教えてください。

**How did you feel after the contest?**

スピーチコンテストに出て良かったと思います。他の参加者たちの興味深いスピーチも聞くことができたし、今時の学生さんたちの日本語はすごいだなーと思っていて、自分にとってもいい刺激でした。そして何より、観客席の人たちから、「地方の話に共感できた」とか、「青森に行ってみよう！」とか、青森の魅力を伝えたくて参加した自分にとって、これ以上ないお言葉でした。

I am glad that I participated in the speech contest. I got to hear many interesting speeches by the other contestants, and was at the same time taken back by the fluent Japanese of the students. Still, the happiest thing was when the audience told me that they were able to resonate with my speech, and that they are interested to go Aomori in the future. It is at that moment that I know I managed to get my message across.



**NANYANG  
TECHNOLOGICAL  
UNIVERSITY**  
SINGAPORE

Nanyang Business School

## NANYANG EXECUTIVE MBA

# ニューエコノミーにおけるリーダーシップの再定義

In today's digital age, leadership demands a new set of skills. To better navigate the dynamic business landscape, Kentaro chose the Nanyang Executive MBA programme for its strong technological focus, global curriculum, and diverse perspectives.

Read his story →



[ntu.sg/nanyangembakentaro](https://ntu.sg/nanyangembakentaro)

### **Kentaro Takenaka**

**Head of Corporate Hedging (Asia), Convera**  
Nanyang EMBA Class of 2021

EMBA ranked **#2** in Asia

Quacquarelli Symonds (QS) Executive MBA Rankings 2023

Find out more



[ntu.sg/emba](https://ntu.sg/emba)



[execmba@ntu.edu.sg](mailto:execmba@ntu.edu.sg)



+65 6790 4185

## 2023年 日本人会大運動会報告

## JAS Sports Festival 2023 Report

運動部



石川大使 ご挨拶  
Mr Ishikawa, Ambassador of Japan



疋田会長 ご挨拶  
Mr Hikita, JAS President



内藤運動部理事 開会宣言  
Mr Naito, Director of JAS Sports Committee

日本人会運動部最大のイベントである日本人会大運動会が、緑豊かな芝生と美しいトラックを備えたITE College Westで、7月23日(日)に開催されました。

昨年は、新型コロナウイルス(COVID-19)によるイベント参加人数の規制があったため、午前と午後の二部に分けての開催でした。今年は、コロナ禍前とほぼ同内容の全日開催ができたことに、大運動会関係者は大きな喜びと安堵を感じています。大運動会の全17種目の競技には、会員の皆様から、延べ2,700名を超える申し込みがあり、当日の会場では、ポリテクニクの学生の皆様も交えた多くの参加者の楽しそうな笑顔を見ることができました。また、石川大使、疋田会長をはじめ、来賓・関係者の方々に白熱した競技を会場で観戦していただきました。

9時になり、運動部内藤理事の開会宣言のもと大運動会が始まり、クレメンティ校の6年生北島翔翫さん、嶋田湊士さん、青木小太郎さんによる元気いっばいの選手宣誓と、チャンギ校寺井弾先生が指揮をとるリズムカルな準備体操の後、競技がスタートしました。お昼前に雷鳴と共に雨が降り出し、一時中断してランチタイムとなりましたが、再開を願う参加者の思いが天に届き、午後は青空のもとで競技を再び始めることができました。

「徒競走Part1」での小学生・中学生の全力疾走に続き、小さいお子さんたちも「おみやげ」獲得を目指して、みんな笑顔で元気に走りました。6人7脚、スウェーデンリレーといったチーム競技では、チーム練習の成果が発揮された、白熱したレースが展開されました。6人7脚では、Tシャツを揃えたり、同じブローチをつけたりするなど、衣装も気持ちもぴったり合ったチームが多く参加していました。その中で、ひときわ目立つ「ウォーリーをさがせ」の衣装を着たチームがベストドレッサー賞を獲得しました。家族競技「絆!」や、ペア競技「令和の

輪!」では、家族・ペアで協力して障害物を乗り越える競技を楽しみました。「令和の輪!」では、一番仲良かったペアにベストペア賞が授与されました。毎年大人気の「めざせ!日本米」は、賞品である精米したばかりのコシヒカリの獲得をめざし、多くの参加者が力を振り絞りました。来賓の方々も参加され、競技を盛り上げていただきました。小学1~4年生ペアによる「2人3脚」や、未就学児による「ひとりでもできるもん!」、小学1~3年生による「玉入れ」も多くの声援を受けて、全力で頑張りました。耐久走と中距離走では、さまざまな年代の参加者が健脚を競いました。大運動会の締めを飾る人気種目「3時のおやつだ!パン食い競争」は様々な年代の500名以上の方が参加し、おいしいアンパンを手に(口に)して、今年の大運動会が幕を閉じました。

また、Canon Singapore様にご協力いただき、4年振りにフォトコンテストの開催と、家族写真撮影&プリントサービスコーナーを行うことができました。どちらも大盛況となり、大運動会のいい思い出になったことと思います。

この度の大運動会の開催にあたりまして、当会運動部、日本人学校の先生方、同好会の方々等、160名以上のボランティアの皆様にお手伝いをいただきました。皆様のご協力に心から感謝申し上げます。

日本人会運動部



選手宣誓

## 2023年入賞者

## 1500m走

## 【中学生の部】

- 1位:川口蒼太
- 2位:ローズ織波
- 3位:櫻井海琉

## 【40歳未満の部】

- 1位:木村紘直
- 2位:岩泉喬
- 3位:坂下大

## 【40歳以上の部】

- 1位:城武雅
- 2位:かとうたかお
- 3位:稲見宣行

## 800m走

## 【小学5・6年男子の部】

- 1位:ローズ瑠海
- 2位:荷口徹世
- 3位:田戸颯真

## 【小学5・6年女子の部】

- 1位:中谷日真莉
- 2位:津崎理央
- 3位:豊田詩歩

## 【中学生・一般女子の部】

- 1位:稲見真己
- 2位:かなくぼのりこ
- 3位:坂本彩月

## 6人7脚

## 【小学生の部】

- 1位:5年1組の仲間たち
- 2位:ファイヤーシューターズ
- 3位:ふうじん

## 【中学生の部】

- 1位:JEPUN デンジャー&セーフティー
- 2位:KING SALMON
- 3位:りんごスター

## 【一般の部】

- 1位:JEPUN GREEN
- 2位:マーライオン
- 3位:ミラクルマーズ

【ベストドレッサー賞】  
Highliners

## スウェーデンリレー

## 【小学生の部】

- 1位:W'n'Dragon
- 2位:ALL BLACKS
- 3位:JEPUN HITAM

## 【中学生の部】

- 1位:KING SALMON
- 2位:JEPUN デンジャー
- 3位:JEPUN セーフティー

## 【一般の部】

- 1位:Team Masters
- 2位:JEPUN GREEN
- 3位:マーライオン

ペア競技「令和の輪!」  
【ベストペア賞】津崎ご夫妻

## Canon フォトコンテスト

【日本人会会長賞】大野亜紗美

【来客者投票グランプリ賞】宮川遥成

【準グランプリ賞】北島裕介



準備体操



徒競走 Part1



おみやげなにあ



耐久走! (1500m走)



6人7脚



中距離走! (800m走)



2人3脚



めざせ!日本米



スウェーデンリレー



絆!



障害物競走



徒競走 Part 2



ひとりできるもん! -2023-



玉入れ



令和の輪!



3時のおやつだ!パン食い競争

## 運動会チーム競技種目別入賞者



中距離走 小学生女子の部



中距離走 小学生男子の部



中距離走 中学生・一般女子の部



長距離走 中学生男子の部



長距離走 一般男子40歳未満の部



長距離走 一般男子40歳以上の部



6人7脚 小学生の部1位



6人7脚 小学生の部2位



6人7脚 小学生の部3位



6人7脚 中学生の部1位



6人7脚 中学生の部2位



6人7脚 中学生の部3位



6人7脚 一般の部1位



6人7脚 一般の部2位



6人7脚 一般の部3位



6人7脚 ベストドレッサー賞



スウェーデンリレー 小学生の部1位



スウェーデンリレー 小学生の部2位



スウェーデンリレー 小学生の部3位



スウェーデンリレー 中学生の部1位



スウェーデンリレー 中学生の部2位



スウェーデンリレー 中学生の部3位



スウェーデンリレー 一般の部1位



スウェーデンリレー 一般の部2位



スウェーデンリレー 一般の部3位



ポスターコンテスト



ベストペア賞



フォトコンテスト



Canonフォトコンテスト入賞者

大運動会の写真は、日本人会ウェブサイトのフォトギャラリーで公開しています。  
<https://www.jas.org.sg/gallery>

## 二胡同好会 第4回定期コンサート報告

### The 4th Erhu Concert Report

文化部

二胡同好会は7月16日(日)日本人会ボールルーム(2F)にて第4回定期コンサートを開催しました。開演30分前から多くのお客様がお越しください、会場は満席、盛況のうちに幕を閉じました。

今年のテーマは「花鳥風月」。二胡の音色で自然の美しい風景を感じて頂こうと、部員一同心を込めて演奏しました。オープニングの「夜来香」から始まり、「浜千鳥」「風笛」「月亮代表我的心」など、花、鳥、風、月をイメージした曲など合計12曲を演奏、中盤の2曲は太極拳同好会の皆様の美しい演武で会場が華やかになりました。

また新しい試みとして、客席に二胡を持って入り間近で二胡を見てもらう時間を設けたり、太極拳同好会さんによる太極拳ミニ講座をしてもらったりお客様に喜んで頂けるよう工夫しました。

最後の曲は「大地回春」厳しい冬が終わり大地に再び春が巡ってきたという歌です。コロナ禍ではコンサートはおろか、練習さえも集まらない日々が続きました。再び皆でハーモニーを織りなす日を心待ちにしながら、二胡の縁を繋いでできました。4年ぶりこうして多くのお客様に手拍子をしてもらいながら、この曲でコンサートを締めくくることが

できたことは、まさに「大地回春」の気持ちです。ご支援、ご協力を頂いた多くの皆様にご心よりお礼を申し上げます。

現在、二胡同好会では新入部員を募集しています。貸し二胡も用意しています。この機会に二胡を始めてみませんか。活動内容はFACEBOOKページにて公開しています。「シンガポール二胡同好会」で検索をしていただけます。皆様からのお問い合わせをお待ちしております。

問い合わせ Jasniodokokai@gmail.com



カーリース & 設備ファイナンスは東京センチュリーへお任せください。

Car Finance  
Car Leasing  
Equipment Finance

#### サービス内容

- ☑ 緊急時も安心!!24時間コールセンター対応
- ☑ 新車・中古車問わずお見積もり
- ☑ 工場設備・IT機器等のファイナンス
- ☑ 貴社製品の販売促進向けファイナンス
- ☑ カーローン

Tokyo Century Leasing(Singapore)Pte.Ltd.

日本語Webサイト

<https://tcls.com.sg/jp/>

検索

お電話

(65)6220 8751

B Cross Street #09-04/05 Manulife Tower Singapore 048424

# どんぐり

ファミリーレストラン

## 9月のお品書き

お一人様でもご家族でいらしてでもお楽しみいただけるメニューをお作りしています。  
今後も色々なメニューにチャレンジしていきたいと思います。

F & B部



さば味噌煮定食  
**Saba Misoni Set**

優しい味噌味が人気の定食です。  
\$16.00



特選弁当  
**Special Bento**

サラダ、天麩羅、豆腐グラタン、海鮮チラシ、ほうれん草おひたし、ミニうどん。どんぐり定番の美味しいお弁当です。  
\$22.00



栗豚とんかつと豚汁セット  
**Iberico Pork Cutlet and Tonjiru Set**

どんぐりで一番人気の栗豚とんかつです。特製豚汁と一緒にどうぞ。  
\$18.80



蕎麦弁当  
**Soba Bento**

あっさりしたお料理を食べたい方におすすめのメニューです。  
\$20.00



茸のマカロニグラタン  
**Mushrooms Macaroni Gratin**

茸をたっぷり使った熱々グラタンです。  
\$12.80



胡麻担々麺  
**Goma Dandan Men**

ピリ辛そばろスープと麺の相性が抜群の美味しい担々麺です。  
\$15.80

## 9月 クラブショップ プロモーション Clubshop Promotion in Sep

F&B部



菊水の辛口  
新潟  
Kikusui No  
Karakuchi  
Honjyozo 70%  
Niigata  
720ml  
\$36.00/Bot  
(Usual price \$47.00)



越乃寒梅  
新潟  
Koshi No Kanbai  
Sai Junmai Ginjyo  
Niigata  
720ml  
\$50.00/Bot  
(Usual price \$63.00)



瑞鷹  
芳醇純米酒  
熊本  
Zuiyo  
Honjun Junmai  
Kumamoto  
720ml  
\$38.00/Bot  
(Usual price \$48.00)



鶯宿梅 梅酒  
デカンタ(7個梅入)  
茨城  
Ohshukubai  
Plum wine Decanter  
(with 7pcs plums)  
Ibaraki  
720ml  
\$37.00/Bot  
(Usual price \$47.00)



奥の松  
とろりんご  
福島  
Okunomatsu  
Toro Ringo Apple  
liqueur  
Fukushima  
500ml  
\$29.00/Bot  
(Usual price \$37.00)



奥の松  
ももろ  
福島  
Okunomatsu  
Momo Toro Peach  
liqueur  
Fukushima  
500ml  
\$29.00/Bot  
(Usual price \$37.00)

## 9月 ラウンジ プロモーション Lounge Promotion in Sep

F&B部

### Pork Knuckle Set

Pork Knuckle, Sour Dough, Sauerkraut, Sausage, Honey Ham, Mustard, Cranberry Jam serve with a tower of Sapporo Beer

\$68.00



Images are for illustration purpose only.  
All prices are subject to GST.

新型コロナウイルス感染予防

### 新しい引越しのあり方

自分や周りの人を守るように、新しい引越しのポイントをまとめました

- 1 手洗い・消毒
- 2 訪問見積もり時はマスク着用・換気を
- 3 同時の訪問見積もりは、なるべく避けて
- 4 リモート見積もりも活用しよう
- 5 引越し当日には、検温して体調確認
- 6 作業中にはマスクを着用・換気を
- 7 作業中は、最低限の人数で立ち合い
- 8 引越しの挨拶はインターフォン越しに
- 9 精算はQR決済や銀行振り込みで

3つの密を避け、安全・安心な引越しをしましょう

クラウンライン CROWN LINE (PTE) LTD.  
80 Tuas Avenue 1, #01-05, Singapore 639526  
TEL : 6266 6150 (日本語ダイヤル)



## 9月・10月のランチプロモーション

## Lunch Promotion for September and October \$38.00

9月よりお刺身やお寿司がメインのお得なランチプロモーションをご用意させていただくことになりました。9月と10月は「ネギトロ・サーモン親子月見丼」です。鶏つくねとイカ団子の紙鍋、小鉢2種、茶碗蒸し、デザートもついているお得感満載のランチセットです。

We are pleased to offer a special lunch promotion featuring sashimi and sushi with "Negitoro & Salmon Ikura Chirashi with Egg York", Served with paper pot with Minced Chicken & Squid Ball, 2 Kinds of Small Dish, Chawanmushi & Dessert for September and October.



## 今月のおすすめ/This month's recommendation



毛蟹といくらちらしセット  
(2~3人前)  
Hairy Crab & Ikura  
Chirashi Set for 2~3 pax  
\$98.00



インド鮪刺身  
Maguro Sashimi  
(Southern Bluefin Tuna)  
\$28.00



米茄子田楽  
Grilled Eggplant with Sweet  
Miso  
\$18.00



ズワイカニと木の子の天ぷら  
Snow Crab & Mushrooms Tempura \$36.00



鶏つくねと木の子の土瓶蒸し  
Dobin Mushi - Steamed Minced  
Chicken and Mushrooms in  
Teapot.  
\$24.00

# 茜「寿司・刺身食べ放題あり！ ディナーbuffet」のお知らせ Akane “All-You-Can-Eat” Dinner Buffet

皆様のご要望にお応えして、9月23日(土)と24日(日)に恒例のディナーbuffetを開催いたします。

茜の定番である寿司、刺身を心行くまでお楽しみ下さい。今回も寿司・刺身だけではなく天ぷら、焼き物、ローストビーフといったアラカルトメニューが勢ぞろいします。またお好みのお刺身で自由にお作りいただける海鮮ちらしコーナーもご用意いたします！buffetの詳細とメニューは茜のウェブページをご覧ください。

皆様のお越しをお待ち申し上げます。

## 【完全予約制】

第1部 17:00～19:00(先着50名様)

第2部 19:30～21:30(先着50名様)

料金:大人\$148.00/子供\$38.00(5歳～11歳)、4歳以下無料

予約:Tel 9056 0864 (WhatsAppメッセージのみ)

お名前、電話番号、会員番号、人数(大人/子供)、日時をローマ字でご明記下さい。

予約締め切り:9月18日(月)

All-You-Can-Eat Dinner Buffet will be held on 23 Sep (Sat) and 24 Sep (Sun).

You can enjoy from free-flow tempura & meat to an endless flow of Sushi / Sashimi in Akane Restaurant.

As for the details, please visit Akane Webpage.



## Date and Time :

23 Sep (Sat) and 24 Sep (Sun)

①17:00～19:00

②19:30～21:30

\*Reservation required / First 50 arrivals in each slot.

Price: Adult \$148.00 / Child \$38.00 (5～11 years old, under 4 years old free)

Reservation: Tel 9056 0864 (WhatsApp Text Only)

Please text your name, phone no., membership no., no of pax (Adult / Child), Date & Time.

Reservation deadline: 18 Sep (Mon)



# 今月の酒プロモーション Sake Promotion of the Month



「浦霞」純米(宮城)

Urakasumi – Junmai (Miyagi)

\$81.00

(Usual price : \$89.00)

宮城の地酒ブームの先駆けとなった浦霞。米の旨味と酸味が調和した、すっきりとした味わいの純米酒。2023年、フランスで行われる日本酒コンクール「Kura Master 2023」純米酒部門でプラチナ賞受賞。

Pure junmai sake with a refreshing taste that harmonizes the umami and sourness of rice. This Urakasumi has been awarded 2023 Kura Master Junmai Sake Division Platinum Award.

## 茜でお食い初め

お子様の大切な節目「お食い初め」の御膳(\$60)をご用意いたします。お子様の健やかなご成長をお祈り致します。

Okuizome (A “First Meal” Ceremony for a baby on their 100th Day of Life)



白居史陽くん  
Mr Usui Fumiharu  
2023年3月生まれ  
ご両親様より  
(白居泰志様・薫様)  
「ボカボカと心が温かい人に育って欲しいです。」



神田渉希くん  
Mr Kanda Shoki  
2023年4月生まれ  
ご両親様より  
(神田博之様・かの子様)  
「これからの成長を楽しみにしてるよ。たくさん美味しいものを一緒に食べようね。」

ご予約は右記のQRコードからどうぞ。  
To make a reservation, please use the QR code on the right.



### 営業時間

ランチ 12:00～14:30 (ラストオーダー 14:00)

ディナー 18:00～22:00 (ラストオーダー 21:30)

月曜日定休(月曜日が祝日の場合はオープンし、翌日の火曜日が店休日)

問い合わせ・ご予約 6591 7624 (直通) WhatsApp 9056 0864  
・12歳未満のお子様は土、日、祝日及び平日ランチのご利用が可能です。

## 第49回チャリティドロー開催予定のお知らせ

Announcement of the 49th Charity Draw

社会貢献活動部  
チャリティドロー委員会

## ドロー券販売開始

9月下旬予定 1口10ドル

Tickets are on sale from late-September at \$10 per ticket



## &lt;チャリティドローとは&gt;

チャリティドローとは、シンガポールにある様々な福祉施設・基金へ寄付するためのチャリティ活動の一環です。様々な在星企業および団体の方々へ、日本人会から寄付をお願いし、その寄付金・物品などをチャリティドローの賞品とさせていただきます。

そしてドロー券を企業あるいは個人へ販売し、その収益を寄付金としています。寄付金は、シンガポールの福祉施設へ直接寄付、およびコミュニティチェストを通して日本人ボランティアの方々が活動されている福祉施設に寄付させていただきます。

この機会にチャリティドロー券を購入し、抽選を楽しみながらチャリティ活動に参加してみませんか？

このチャリティドローが、シンガポール社会への有意義な貢献活動となりますよう、皆様のご協力をお願い申し上げます。

**ドロー券販売場所** 日本人会フロント(1F)

※10月土・日は特設カウンターを設置

※現金またはPayNowでのお支払いとなります

**販売時間** 9:30~18:30

※11月25日(土)のみ 9:30~11:00

**抽選券投函締切** 11月25日(土)11:00

**抽選券投函場所** 日本人会フロント(1F)の専用BOX

**抽選券記入方法** 抽選券に必要な事項を一枚ずつご記入ください。

※記載に不備のある場合は無効になりますのでご注意ください。

※抽選券の控えは当選の際に賞品の引換券となりますので、大切に保管してください。

**抽選日** 11月25日(土) 13:15開始予定

**抽選会場** 日本人会オーデトリウム(3F)

13:15 開始予定 (1位~10位まで)

**当選発表** 11月29日(水)

・「The Straits Times」紙上

・日本人会館掲示板(1F)(9:00掲載予定)

・日本人会ウェブサイト (9:00掲載予定)

**問い合わせ** charitydrawjas@gmail.com

## &lt;What is the Charity Draw?&gt;

The Charity Draw is a charity activity that donates to various welfare facilities and funds in Singapore.

With kind cooperation of companies and organisations in Singapore, there are a wide variety of prizes and cash prize.

Proceeds will be donated directly to welfare facilities in Singapore and will be donated through community chests.

Take this opportunity to buy a draw ticket and enjoy the Draw while participating in charity activities.

We look forward to your participation.

**Where to purchase :** JAS Front Desk (1F)

\*A special sales counter will be set up on Sat and Sun in October.

\*Cash or PayNow

**Sales time :** 9:30~18:30 \*25 Nov (Sat) 9:30~11:00

**Deadline for posting the ticket :** 25 Nov (Sat) 11:00 in the Charity Draw Box

**Location of Draw Ticket :** Drop-off Box at the JAS Front Desk (1F)

**How to Fill Out Draw Ticket :** Please fill out the required information on each draw ticket.

\*Please note that tickets with incomplete information will be  invalid.

\*Please keep the copy of the raffle ticket in a safe place as it will be used as an exchange ticket for the prize when you win.

**Date of Draw :** 25 Nov (Sat) Scheduled to start at 13:15

**Venue & Time of Draw :** JAS Auditorium (3F) 13:15~ (1st~10th Prize)

**Announcement of Results :** 29 Nov (Wed)

・ The Straits Times

・ JAS Notice Board (1F) (Scheduled to be posted at 9:00)

・ JAS Website (Scheduled to be posted at 9:00)

**Enquiry :** charitydrawjas@gmail.com

## &lt;チャリティドローの仕組み&gt;



チャリティドロー販売の様子(2022年)

2022年チャリティドローで  
開会のご挨拶をされる  
社会貢献活動部 2022年度平田理事

## 9月のJASリサイクルバザー

### JAS Recycle Bazaar – Sep



社会貢献活動部  
ボランティア支援委員会

衣類、雑貨、おもちゃなどを、1点1ドルで販売します。  
皆様のお越しをお待ちしております。

We sell clothes, household goods, toys, etc.  
We are looking forward to seeing you.

**日時** 9月9日(土) 10:30~12:00 (非会員の入場時間10:40~)

**場所** 日本人会アトリウム(1F)

**入場** 無料

#### 開催要項

- \*会員の方は、入場の際、会員カードをご提示ください。
- \*非会員の方は、アトリウム横の入口よりご入場ください。
- \*お持ち帰り用の袋をご持参ください。
- \*お支払いは現金のみです。小銭をご準備ください。
- \*返品・返金はできませんのでご了承ください。
- \*中古品であることをご了承ください。

**問い合わせ** recyclebazaarjas@gmail.com

**Date&Time:** 9 Sep (Sat) 10:30~12:00

(\*admission time for Non JAS members 10:40~)

**Venue:** JAS Atrium (1F)

**Admission Fee:** Free

\*JAS members are to present their membership cards at the entrance.

\*We don't have carrier bags, please bring your own.

\*Cash only. Please prepare the exact amount ready as we won't be able to give you change.

\*Please note that goods purchased are not refundable.

\*Please note that all the items sold are used items.

**Inquiry:** recyclebazaarjas@gmail.com

## 2023年度 第2回サッカー大会

### The 2nd Soccer Tournament 2023

運動部

6月11日(日)に開催された「2023年度第1回サッカー大会」では、小学校低学年から一般の方までの総勢30チームによる白熱した試合が繰り広げられました。選手だけでなく、応援された方々も楽しく充実した一日を過ごすことができましたようです。第1回大会の熱気が未だ心に残る中、第2回大会が間もなく開催となります。前回参加された方も、されていない方も、ぜひご参加ください。サッカーでいい汗をかいて、さらなる感動と楽しみを分かち合いましょう。

大会の詳細につきましては、日本人会ウェブサイトをご覧ください。

**日程** 10月8日(日)

**場所** Merlion Sports Park (変更の可能性あり)

**大会内容** 小学生の部 (U8、U10、U12)

一般の部 (中学生以上の大人)



## 2023年度 第3回ドッジボール大会

### The 3rd Dodgeball Tournament 2023

運動部

2023年度第3回ドッジボール大会を下記のとおり開催いたします。  
今年度3回目となるドッジボール大会、仲間と協力してスポーツの1日を楽しみましょう。

**日時** 11月19日(日) 8:30開会式 8:45競技開始予定

競技終了予定15:30~16:00

**場所** 日本人学校小学部チャング校体育館・道場

**試合** 1・2年生の部、3・4年生の部、5・6年生の部の3部制  
※ソフトバレーボール使用

**人数** 1チーム12名以上20名以内

(12名の試合に参加するメンバーのうち2名以上は女子とする)

**申込期間** 10月1日(日)~10月30日(月)正午まで

#### 申込方法

所定の申込用紙に必要事項をご記入の上、日本人会フロント(1F)までご持参ください。郵送やファックスによる申し込みは無効です。申込用紙は、日本人会ウェブサイトからダウンロードし、必要事項を漏れなくご記入ください。

**参加費**(一人あたり) 日本人会会員 無料/非会員 S\$6

**事前説明会** 11月5日(日)10:30~

日本人会オーデトリウム(3F)

抽選会及び各チーム責任者の方への説明会を実施いたします。

日本人会ドッジボール大会ルールをダウンロードして、詳細をご確認ください。  
当日ルールの再確認及び試合球の確認を行います。  
※時間厳守で必ず責任者及び審判担当の方の参加をお願いします。

**問い合わせ** E-mail : jasdodge@gmail.com

桑川(くめかわ)

大会の詳細につきましては、日本人会ウェブサイトをご覧ください。



申込ページ



# チャリティバザーのお知らせ

Charity Bazaar will be held on 25 November!

社会貢献活動部  
チャリティバザー委員会

## ★ チャリティバザー ★ 11月25日(土)開催!

オープンハウス&チャリティバザーが11月25日(土)に開催されます。

手作り品はもちろん、ご家庭で眠っている新品不要品を広く募集しています。

チャリティバザーでは、皆様の手作りの作品やご好意により寄付して頂いた品物(新品)を販売し、その収益金をシンガポール福祉施設への寄付や日本人が活動しているボランティアグループの支援にあてるなどシンガポールへの地域貢献に役立てております。

### ★企業・個人・グループでも! 出品者大募集!★

チャリティバザー用の手作り作品・寄付品の受付日時が決まりましたのでご案内申し上げます。お預かりした品物は、11月25日(土)チャリティバザーに出品いたします。企業・個人・グループでも、出品して下さる方を大歓迎しております。

#### 受付日時

9月28日(木)10:00~14:00

10月12日(木)10:00~14:00

10月26日(木)10:00~14:00

**受付協力品** 不要品(新品)、手作り作品、製品、バウチャー等

**受付場所** 日本人会Nadeshiko Room(2F)

**問い合わせ** 社会貢献活動部

チャリティバザー委員会

jas.charitybazaar@gmail.com

上記日程以外でも、新品不要品はクラブショップ(1F)横に設置しておりますBOX of HOPE(寄付品回収箱)をご利用ください。



BOX of HOPE  
(寄付品回収箱)

※食品、化粧品等の液体物、衛生用品(マスク、おむつ、母乳パッド、生理用品等)、刃物(包丁、はさみ、針等)はご寄付いただけません。

※中古不要品はチャリティバザーでは受け付けておりませんので、駐車場(B1F)奥にあるリサイクルバザーのケージまでお願いいたします。

チャリティバザーは寄付して下さる皆様と購入して下さる皆様のチャリティ精神によって支えられています。ご協力をよろしくお願いいたします。



## 第2回バザーのための無料講習会

6月末に開催されましたバザーのための無料講習会に会員の皆様からたくさんのご応募をいただきました。お陰様で大勢の方から大変好評をいただき、第2回無料講習会を開催することといたします。ご興味をお持ちの方、前回参加できなかった方はぜひご参加ください。リボンの柄が変わりますので、第1回に参加した方も楽しめる内容となっております。同時にカラー診断士によるパーソナルカラー診断の体験会も行います。なお、出来上がった作品は11月25日(土)開催のチャリティバザーに出品させていただきますのでご了承ください。ご希望の方は当日販売価格にてご購入可能です。支払いは現金のみとなります。※お子様連れでのご参加は誤飲などの事故の危険もございますのでご遠慮ください。

#### 講習会内容

◆インド刺繍リボンを使ったピアス&イヤリング  
カラフルなインド刺繍リボンを使用した簡単でゴージャスなアクセサリーです。お好きな柄とビジュアを選んで、常夏のシンガポールにぴったりなエスニックアイテムを楽しく製作していきます。

**講師** バザー部員

**開催日時** 9月26日(火)10:00~12:00

**参加費** 無料

**募集人数** 36名

**場所** 日本人会ボールルーム(2F)

**持ち物(お持ちの方)** 丸やっこ/平やっこ/ニッパー/裁ちバサミ

※お持ちでない方はお貸します。(数に限りがございます)

#### 申込方法

オンラインで受付

9月1日(金)9:00~先着順

「日本人会ウェブサイト→会員ログイン→講座/行事の申し込み」の順にお進みください。カテゴリーはリストの一番下にあります「イベント/Event」、イベント名は「バザーのための無料講習会」をお選びいただき、TABLE VIEW内の「Accessory Workshop」よりお申し込みください。

**問い合わせ** jas.charitybazaar@gmail.com  
(電話やEメールでの申し込みはできません)

講習会の様子を撮影した写真を南十字星に掲載させていただく可能性があります。ご了承ください。



(完成作品イメージ)

6月27日(火)に第1回バザーのための無料講習会・ミニ販売会を開催しました。和気あいあいとした雰囲気の中、心のこもった素敵な作品ができあがりました。お忙しい中ご参加くださいました皆様、どうもありがとうございました。

販売会の売上金(材料費を除く)はシンガポールの福祉施設やボランティア団体に寄付いたします。



(インド刺繍リボンを使ったピアス&イヤリング講習会・ミニ販売会の様子)



## チャリティバザーハンドメイドマーケット開催のご案内

### Charity Bazaar Handmade Market

社会貢献活動部  
チャリティバザー委員会

リサイクルバザー開催同日に日本人会アトリウムロビー(1F)にて、ハンドメイドマーケットを行います。

無料講習会にて大変好評をいただいております、インド刺繍リボンを使ったピアス&イヤリングをはじめ、チャリティバザー部員が作った可愛いアクセサリ等をお手頃な値段で販売いたします。お支払いは現金のみとなります。ぜひ皆様お立ち寄りください。

日時 9月9日(土)10:30~12:00

場所 日本人会アトリウムロビー(1F)

Handmade Market will be held on the same day as the Recycling Bazaar in the JAS Atrium Lobby.

We will sell cute accessories made by Charity Bazaar members at reasonable prices, including pierced earrings and earrings using Indian embroidery ribbons, which have been very popular at our free workshops. Payment is cash only. Please come and visit us.

Date & Time: 9 Sep (Sat) 10:30~12:00

Venue: JAS Atrium Lobby (1F)



## Hello! Nihongo Course

### Japanese Language Course Course Period: October to December 2023

会友部

2023年10月より日本語コースが始まります。3か月10回コース。1回のレッスンは2時間30分。テキストは「みんなのほんご」を使用しています。

詳しくは、<https://www.jas.org.sg/pages/basic-japanese-language>をご覧ください。

申込期間 8月14日(月)~ 9月15日(金)

問い合わせ nihongocourse@jas.org.sg

Registration for the next term of our Japanese Language Course is now open. The course consists of ten 2.5-hour lessons over the period of 3 months. The syllabus consists of material from the highly popular textbook series, "Minna no Nihongo".

Application Period 15 Aug (Mon) ~15 Sep (Fri)

Enquiries nihongocourse@jas.org.sg

JAS Web: <https://www.jas.org.sg/pages/basic-japanese-language>



Nihongo course page



# 「始めよう大人の二胡」～二胡へのお誘い by シンガポール二胡同好会

"Let's start erhu for adults" - An invitation to erhu by Singapore Erhu Group 文化部

中国の伝統楽器「二胡」。なんだか敷居が高い楽器に思う方も多  
いかもかもしれませんが、ここシンガポールではとてもポピュラーな楽器  
です。そして意外と簡単に始められる楽器なのです。二胡同好会で  
は会員皆様に「二胡」という楽器をより身近に感じて頂くために、入  
門イベントを開催します。1人1台ずつ無料の貸し二胡(練習時間内  
限定)も用意しています。この秋何かを始めたいと思っている方、ぜ  
ひこの機会に二胡を手にとってみませんか。

日時(全3回) 10月5日(木)、12日(木)、19日(木)

クラス① 9:30～10:30

クラス② 11:00～12:00

参加費用: 無料

場所 日本人会スタジオ2 (3F)



定員 各クラス4名(最小3名)

対象 18歳以上の方で二胡に触れたことがない方。  
全日程3回の練習にすべて参加できる方。

内容

1回目: 楽器の紹介、持ち方の基礎、運弓の基礎、開放弦演奏

2回目: 楽譜の読み方、音階練習、簡単な曲の演奏

3回目: グループに分かれての二重奏

申し込み: 9月11日(月)～9月27日(水)

日本人会WEBサイト→会員ログイン→講座/行事の申し込み→  
イベントよりお申し込みください

問い合わせ Jasniodokokai@gmail.com

皆様のご参加をお待ちしています。



## シンガポール日本語補習授業校 教員募集中!!

Recruiting teachers for The Japanese supplementary School, Singapore!!

日本の教科書を使用して、児童生徒へ  
国語科の学習指導を行うお仕事です。  
勤務時間は、土曜日(年間40日程度)  
午後(12:30～16:30)です。  
※夏・冬・春休みあり、各種手当あり

★★★こんな方を求めています。★★★

- ・教員免許をお持ちの方。
- ・教員免許はなくても教育機関等での  
指導経験がある方。
- ・指導経験はなくても教育に対する関  
心と情熱がある方。

詳細は、右のQRコードよりご確認の上、  
「教員募集説明会参加申込フォーム」より  
お申し込みください。まずは話だけでも聞いて  
みたいという方からのご応募もお待ちして  
おります。



◀教員募集  
詳細ページ



シンガポール日本語補習授業校  
95 Clementi Road, Singapore 129782  
(日本人学校クレメンティ校内)  
Tel: 6777-5560 Fax: 6775-3032  
【事務業務取扱時間】  
火～金曜日 10:00～16:00  
土曜日 10:00～17:00

### 2023年度南十字星編集委員

<広報部理事>

神田真也

<日本人学校 中学部>

小松真奈美

元持成美

恒川園梨

小松原英莉

<(同)チャンギ校>

小林智

佐々木雅彦

大内秀平

<(同)クレメンティ校>

ルイズきよ子

田原口和華子

堀内成美

<ミュージアム日本語ガイド>

西山ひろ美

森田恵莉華

<事務局>

梅田哲司

吉田薫

# 同好会活動 Group Activities

各同好会、各部会直属グループでは、部員を募集しております。入部及び見学をご希望の方は、まずは各代表連絡先までお問い合わせ下さい。

The Japanese Association Singapore has over 30 interest groups where members can foster friendships and improve their skills. Feel free to join the groups.

部会直属活動グループ					
絵本と紙しばいの会	倉本	ehonnokai@gmail.com	火 第1土	10:00 ~ 12:00 11:00 ~ 11:30	HR KC
箏の会	堺	kotonokaijas@gmail.com	金	09:30 ~	TR
メディカルスタッフの会	渋谷	jas-medical@hotmail.com	第3木	10:00 ~ 12:00	CR3
日本語を話す会	Shaw	nihongo_hanasukai@live.jp	第1土(毎月)・第3土(奇数月) 第3土(偶数月)	14:00 ~ 15:50 14:00 ~ 16:00	CR3,5,HR Zoom
歴史友の会	杉野	kaz.sugino1218@gmail.com	第2土(偶数月)	14:00 ~ 16:00	CR3
自然友の会	廣瀬	shizentomonokai@yahoo.co.jp	第2・3・4金	10:00 ~ 12:00	CR1,2

同好会					
折り紙	鈴木	9023 5541	第1土	16:00 ~ 18:00	HR
レディスコラス	平山	jas.ladieschorus@gmail.com	土 火	10:00 ~ 12:00 10:00 ~ 12:00	S2 S2
ブリッジゲーム	笠井	singaporejcb@gmail.com	火	09:30 ~ 12:30	FR2
カラオケ	Jaynet	9069 7813	火	18:00 ~ 22:00	KR
囲碁	森	9780 0314	第1・3土	14:00 ~ 18:00	FR2A
将棋	安部	9455 4308	毎月最終土曜 子供 毎月最終土曜 大人	14:00 ~ 16:00 14:00 ~ 19:00	FR2A FR2A
絵画	武田	9066 9954	月	12:30 ~ 15:30	HR
茶道	満田	9651 2940	水	10:00 ~	茶室
音楽	仲井	Jasmusicconcert@gmail.com	月 毎月最終日曜	09:30 ~ 14:00 09:30 ~ 13:00	S2 S2 アンサンブル練習
民踊	原田	minyousingapore@gmail.com	木	13:00 ~ 14:00 14:00 ~ 16:00	FR1 S1
フラダンス	吉松	sesamin.sg@gmail.com	火	12:30 ~ 14:30	FR1
和太鼓	榎田	taikojas@gmail.com	水	12:30 ~ 15:30	S2
太極拳(楊式)	長尾	jastaikyokuken@yahoo.co.jp	月	13:00 ~ 16:00	S1
剣道	片山	sgjpnkendoext@googlegroups.com	土 日 土	10:30 ~ 12:00 09:00 ~ 13:00 10:00 ~ 12:00	SJS(CH) SJS(CH) SJS(JH)
バレーボール	内藤	9626 7710	土	15:00 ~ 18:00	SJS(JH)
ラグビー	永見	sjrfc.enquiry@gmail.com	土 日	子供 大人 午後 午前	Farrer Park Fields
サッカー	長尾	9615 7459	日	09:00 ~ 12:00	Sports @ Dunearn 788 Dunearn Road (S) 289677
ソフトテニス	更家	9757 4563 softtennisJAS@gmail.com	火	19:00 ~ 21:00	Bishan Sports Centre
ソフトボール	楯列	9776 5085 tatenami@tokyokeiso.com.sg	日	※主に毎週日曜日	イーストコースト、ウエストコースト、 ファーラーパークなどに分散
空手道	石川	9388 9101	木	19:00 ~ 21:00	S1
華道 草月	遠藤	sougetsu.jas@yahoo.com	第2・4 水	10:30 ~ 12:30	HR
軽音楽	赤岡	9831 1224	土	19:00 ~ 22:00	S2
きもの着付	梅崎	jas.kimonokitsuke@gmail.com	第1~4木	10:00 ~ 12:00	TR
男声合唱団	高坂	mykosaka99@gmail.com	土	16:00 ~ 18:00	S2
演劇(劇団北緯1°)	津村	mmm797402@yahoo.co.jp	土	14:00 ~ 18:00	FR1
かるた(百人一首)※競技かるたです	澁谷	9101 1767 (SMSのみ受付)	第1・3日	12:30 ~ 15:30	FR1
二胡	根本	Jasnikodokokai@gmail.com	水	09:30 ~ 12:00	S2

関連団体 詳しくは日本人会ウェブサイトをご覧ください。

日本語教師の会	jaltas.sg@gmail.com				
ボーイスカウト日本連盟	jpscout1singapore@gmail.com	土(月2回)	09:00 ~ 12:00	日本人会館およびクレメンティ校周辺の野外	

商業目的での同好会へのお問い合わせはご遠慮願います。Please refrain from inquiries for commercial purposes.

# 講座のご案内 Courses

講座情報▶



お申し込みについて/  
Q&A▶



文化部

10月開講の講座は、9月11日(月)より申込開始です。講座詳細は9月6日(水)より日本人会ウェブサイトに掲載されますのでご覧ください。

オンライン申込方法につきましては、日本人会ウェブサイト上のお申し込みについて/Q&Aにてご確認ください。申込締切日はクラス開講日より7日前となっておりますので必ず締切日までにお申込ください。ウェイトイングの自動繰上りはメールで必ずご確認ください。

Application for course starting in Oct will start on 11 Sep (Mon). Please see the course details on the JAS website from 6 Sep (Wed). For details on how to apply online, please see Application / Q&A on the JAS website. The application deadline is seven days before the class starts, so please apply by the deadline.

Please check your email to see if your waiting status has moved up to successfully booked.

講座名	講師	曜日	
<b>ハンディクラフト   Handicraft</b>			
プラナカンビーズ刺繍 Peranakan Beading Embroidery	田中寛子	日	
カルトナーージュ Cartonnage	高橋千香		
プリザーブドフラワーアレンジメント Preserved Flowers Arrangement	高橋千香		
リボン Ribbon	赤井恵	木	
アクセサリー Accessory	赤井恵	木	
レザークラフト Leather craft	赤井恵	木	
ポーセラーツ Porcelains	明田沙紀		
ハンドメイドバッグ Handmade Bag	井上真弓		
<b>着物着付け・茶道・生花   Kimono-Wearing, Sado &amp; Ikebana</b>			
いけばな講座 (池坊) Flower Arrangement (Ikenobo)	津田敏江	木	
表千家茶道 Omotesenke (Tea Ceremony)	A	上田宗明	月
	B		木
裏千家茶道 Urasenke (Tea Ceremony)	B,C,E	淡交会	火
	D		金
中国茶芸 The Art of Chinese Tea	Mr Lee Chee Keong	金	
<b>PC・語学   PC &amp; Languages</b>			
英語・英文法英中 English	初級	ベルフォイル宏恵	
子どもデジタル Kids Digital		片野祐斗	土
<b>ダンス・エクササイズ   Dance &amp; Exercise</b>			
ピラティス Pilates	A	Mr Christopher Chua	火
キックボクササイズ Kickboxercise		Mr Christopher Chua	火
ヒップポップ&ジャズダンス Hip Hop & Jazz Dancing	A	小池様子	土
	B		月
楊式太極拳 Yang Style Taiji	初級	Mr Khoo Hock Lai	金
	中級		金
レディースバレエ Ballet for Ladies	ベーシック		火
	ビギナー1	杉田恵	木
	ビギナー2		金
子どものバレエ Ballet for Children	A1,J1		火
	J2	杉田恵	木
	J3		金
空手道 Karatedo	A,D,F		土
	B,C	石川義正	日
	E		水
合気道 Aikido		合気道心柔会	土

講座名	講師	曜日	
<b>ダンス・エクササイズ   Dance &amp; Exercise</b>			
体幹ヨガベーシック Core Yoga for Beginner	森さやか		
女性の為のヨガセラピー Yoga Therapy for Women	森さやか		
ベーシックヨガ Basic Yoga	森さやか	水	
ストレッチ NEW! Stretch	森さやか	月	
筋力アップ Build Muscle Strength	A	市川祐樹	日
	B		月
健康美人になれるヨガ Health & Beauty Yoga	下平友恵	木	
アロマリラックスヨガ NEW! Aroma Relax Yoga	下平友恵	金	
<b>音楽・絵画・書道   Music, Painting &amp; Calligraphy</b>			
リトミック Eurhythmic	T	齊河恵美	金
	K		金
一韻 Er-hu		Mr Wang Fang Liang	金
中国画 Chinese Painting		Mr Nai Swee Long	金
中国書道 Chinese Calligraphy		Mr Nai Swee Long	金
大人ののためのバイオリン Violin Class for Adults		仲井もと子	火
大人ののための日曜バイオリン Sunday Violin Class for Adults		仲井もと子	日
子どものためのバイオリン Violin Class for Children		仲井もと子	日
子ども絵画 Painting for Children		Ms Silas Wu	日
親子絵画 Painting for Parent and Child		Ms Silas Wu	日
鉛筆デッサンの基礎 Fundamentals of Sketching		Ms Silas Wu	日
子どもの習字 Calligraphy for Children	A	宮野玄朗	月
	C		水
<b>クッキング   Cooking</b>			
スペイン地中海料理 Spanish Mediterranean Cooking		藤原忍	
シンガポール料理 Local Cooking	A	我孫子洋子	水
	B		金
飾り巻き寿司と日本の家庭料理 Art Design Sushi and Japanese Home Cooking		河崎千代美	
ごどもおぼんざい Obanzai (Attractive Cooking for Children)		河崎千代美	
四季のおぼんざい Obanzai (Attractive Cooking for Four Seasons)		河崎千代美	
カップケーキデコレーション Cupcake Decoration		赤井恵	
<b>その他   Others</b>			
エチケット Etiquette	Mrs Raelene Tan	火	
ワイン Wine	佐藤多起		
ブリッジ Contract Bridge	中嶋美代子	水	
クリスタルサウンドヒーリング Crystal Sound Healing	味岡良枝		
ベビーマッサージ Baby Massage	酒井希代美	木	

## ストレッチ



講師：森さやか  
 (ヨガセラピスト・指導歴  
 16年/整体師12年)  
 ※2023年現在  
 ※代行講師もマッサージ  
 の資格を保持しており、日  
 常身体をみています。レッス  
 ンを受けるにあたり、お体  
 の状態でご質問や気にな  
 ることがありましたら、お気軽に講師にご相  
 談ください。

- ・身体の筋肉を柔軟にしていく事で、得られるメリット
- 痛みやコリの予防緩和や怪我の予防
- 姿勢改善、身体の歪み調整
- 身体の巡りを良くし、冷えやむくみを改善
- 副交感神経を優位にして、リラックス効果をもたらす。
- 免疫力の向上
- スポーツのパフォーマンス向上

また、身体と心は繋がっている為、身体が楽になることやスペースが生まれることで、穏やかさや精神の安定を得る事も出来ます。

ポーズをとる際、軽減法やオプションもご用意しておりますので、お身体の柔軟性やハンデに限らず、初心者～上級者まで、どんな方にも楽しんでいただけるレッスン構成です。

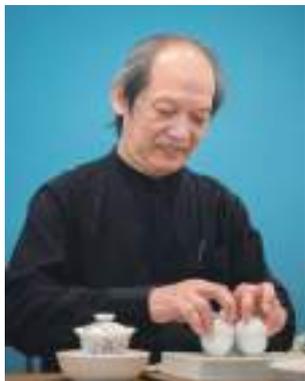
このクラスでは、どなたでもご負担なく行える簡単な動きやヨガのアーサナ(ポーズ)と呼吸法を使って、身体の柔軟性を高めていきます。

お一人お一人の今あるお体の状態に丁寧に向き合っていきます。



## 中国茶芸

講師：李 自強(Mr Lee Chee Keong)



1990年留香茶芸設立。記念茶会や茶芸コンテストなど多数主催。

またシンガポールのみならず、中国・台湾・日本など各地で講演、またアドバイザーとして招かれている。シンガポール茶芸協会創立・会長、シンガポール国際無我茶会創立・会長、日本中国茶インストラクター協会顧問、日本中国茶文化協会顧問。日本語が話せます。

紀元前からの歴史を持つ中国茶には、烏龍茶以外にも、発酵度や製法の違いで様々な種類があります。紅茶が中国発祥であることはご存じでしょうか？また、日本の緑茶も平安時代に中国から持ち帰ったのが始まりと言われています。

当講座を主催する留香茶藝は今年で33周年、中国の伝統を現代風にアレンジした、優雅なお点前が特徴の流派です。

レッスンは毎回講義とお手前があり、講義では中国茶の種類、様々なお茶の淹れ方、お茶の保管方法、茶藝とは何か、を学びます。お手前は圓盆、角盆、濃茶手前、の3種を実習します。中国茶について体系的に学び、自分で美味しく、美しい所作でお茶を淹れられるようになります。

単なる習い事の時間で終わらせず、日々の生活から帰国後も長く続けられる趣味です。奥深い中国茶と茶藝の文化に触れ、日常生活をより豊かにしませんか？

中秋節をイメージした茶席。月餅には中国茶がよく合います。



中国茶芸入門講座は全4回、金曜12:30～14:30開催です。  
 9月日程：9月15日～10月6日(金)  
 10月日程：10月13日～11月3日(金)  
 詳細はウェブサイトをご覧ください。



写真 - 講座内で実習するお手前3つ



圓盆(圓盆茶娘式)



角盆(方盆式)



濃茶手前



# 子どもの本のしょうかい Kids' Books



## ★どうぶつたちの やさしい きもちって？

アン・ウィットフォード・ポール/作  
ISBN 9784265851911

どうぶつたちの やさしいきもちって なんだろう。どうぶつたちも、だれかにやさしくするのかな？ヤマアラシは首の長いキリンにマフラーをあみ、ワニはアライグマをせなかにのせて、ぬまのむこうぎしまでつれていってあげます。誰かをやさしく思うと、心があつたかくなりますね。動物たちが、お互いを想い合う様子がのびやかに描かれている、やさしさあふれる絵本です。



## ★ふうせんとでんしゃ ふうせんはどこへいった？

間瀬なおかた/作  
ISBN 9784865492958

「あっ！」女の子が電車に乗ろうとしたとき、お店でもらった赤い風船が飛んでいってしまいました。デデト デデン、それでも電車は発車します。ふうわりふうわり、風船は空高く昇っていきました。あれあれ、風船はどこ？

森を抜け、湖や鉄橋を渡り、いよいよ電車は長い長いトンネルへ。風船は、どうなるのでしょうか…。風船と電車、そして家族の、長い旅の始まりです。



## ★ぼくのスカート

ピーター・ブラウン/作  
ISBN 9784097252016

なぜかいつも服を着ないフレッドくん。ある時、お父さんの服を着てみました。しかし、おかあさんの服を着てお化粧もした方が「とってもいい感じ!」と、楽しく嬉しくなりました。その姿を見た両親は、フレッドくんの自由な選択を否定せず、温かく見守ります。「あなたは、あなたのままでいい」周りの目を気にせず、好きなものを当たり前好きと言える、そんな世界が広がります。



## ★せかいの「おはよう」

こが ようこ/作  
ISBN 9784494018741

世界の子どもたちはどんな朝を迎えているのかな？アメリカ、ベトナム、フィンランド、ネパール、トルコ、ケニア、計6か国の「おはよう」が学べます。朝何時に起きて、何を食べて、どうやって学校へ行くの？等、魅力あふれる子どもたちがいきいきと暮らす姿など、登校までの様子をのぞきながら、自分たちとは異なる文化にふれてみましょう。巻末では各国の情報や「こんにちは」「おやすみ」も紹介されています。



## ★おおじしん さがして、はして、まもるんだ：子どもの身をまもるための本

清永奈穂/作・監修  
ISBN 9784265831111

「大地震発生直後の8秒が生死を分ける」と言われています。合言葉は「さがして(うさぎ)、はして(ねずみ)、まもるんだ(かめ)」。子どもが一人の時、このフレーズと共に8秒間でこの3つの動物なり、逃げる場所を確保し次の揺れに備え、どうやって自分の身を守れば良いのかを学びます。巻末の親向けのページでは、8秒間で3つの動物になり、避難場所を探すための練習方法も掲載されています。



## ★おはなしサイエンス 未来のたべもの 未来の給食、なに食べる？

楠木誠一郎、下平けいすけ/作  
ISBN 9784065305478

「これから食糧不足の時代がやってくらしい」。そうになると、給食も食べられなくなるかも…。理科部の5年生、治虫、晴陽、日香の3人は、宿題で出された「科学の力で作られる新しい食材を使った、未来の給食」を考えます。昆虫食に微細藻類(ミドリムシ)、代替肉に培養肉…。3人が調べて考えた「未来の給食」はこれ! 理科に親しみ興味を持ち、理科=科学のおどろきや感動を物語を通して伝え、「科学する心」を育みます。

## 古本セール 常時開催中!

販売場所：大人図書室 (2F)  
子ども図書室 (1F)



### 《絵本と紙しばいの会からのお知らせ》

★毎月第一土曜日11:00～11:30にピヨピヨハウス(1F)で絵本の読み聞かせをしています。

★一緒に活動して頂ける部員を募集中!

(1)第一土曜日 11:00～11:30 絵本の読み聞かせ

(2)火曜日10:00～12:00頃

子どもおはなし会の準備・練習、絵本勉強会

(3)年2回の子どもおはなし会や読み聞かせのお手伝い。

(1)～(3)いずれか1つでもご参加いただける方も大歓迎です。

連絡先:ehonnokai@gmail.com





◀本のリクエスト

◀配架中の  
雑誌

# 大人の本の紹介 *Adult's Books*

## 購入希望図書のリクエストをされる方へ

多くの方に読んでいただける良書をご推薦下さい。個人的な使用目的や高価すぎる本はご遠慮下さい。リクエストは、1か月1家族につき5冊までとします。リクエストされる場合は、リクエストフォームからご入力、または、図書室内に設置しております指定用紙にご記入の上、図書スタッフにお渡しください。Eメールでの受付はしていません。詳細は上記QRコードよりご確認ください。

## 図書室からのお願い

日本人会図書室の蔵書本でない書籍の返却が多くなっています。所有者不明の書籍は、受取日から3カ月の保管期間を持ちまして、日本人会の所有物とさせていただきます。返却の際は十分ご確認ください。また、返却本は入室前に返却いただきますよう、ご協力をお願いいたします。

E-ライブラリー(図書検索)では、ご家族の現在の図書貸し出し状況や、蔵書検索をすることができます。



E-ライブラリー  
(図書検索)



### 寿命が尽きるか、金が尽きるか、それが問題だ

こかじさら/著  
ISBN 9784866214320

「私のほうが先に死んでまうやろ！」故郷にUターン移住した先に待っていたのは、平均年齢90歳の祖父母と叔父叔母夫婦との奮闘生活。常識も理屈も通用しない、わがまま・逆ギレ・能天気・人任せ…四者四様の様相の高齢者4人を世話しながら、彼らに将来の自分の姿を重ね、顔を歪める。「これは修行か!はたまた罰ゲームか!」家族愛もきれいごととも一切通用しない本当の介護を描く、せきさらエッセイです。



### 人生・キャリアのモヤモヤから自由になれる 大人の「非認知能力」を鍛える 25の質問

ボーク重子/著  
ISBN 9784799329306

非認知能力とは、目には見えない「生きる力」「人間力」とも呼べるもの。「5年後、自分の仕事はどうなっているのか?」「何のために働いているのかわからない」「自分らしい人生を生きたいけれど、どうしたらいいかわからない」等、モヤモヤを抱えている方に提唱する新しい武器は「非認知能力」。最高に自分らしいキャリアをつくるため、本書で学び武器を身につけましょう!



### 90's ナインティーズ

西寺郷太/著  
ISBN 9784163916491

一夢を叶えるために生きてきた一。音楽の道を目指し上京をし、大学や下北沢から一人暮らしの家に帰ると寝る間も惜しんでダビングを繰り返す日々。デモテープを配り、アンケートを渡し、ダイレクトメールを送る。お金は全て持出しだ。「僕には野心しかなかった」と語る主人公ゴータの目に映った時代の景色とは?音楽プロデューサー、作詞・作曲家としても活躍する著者の、最新自伝的小説です。



### テムズとともに一英国の二年間

徳仁親王/著  
ISBN 9784314012003

「心地よい車の震動に身をゆだねながら、私は自分の前に二年間という、かつてまったく経験したことのない長さの外国生活、未知でいて心躍るような留学生活というドラマの幕が静かに開きつつあるのを実感していた」(本書より)天皇陛下が青春時代に約2年間を過ごされた英国留学での「何ものにも代えがたい貴重な経験」が、学習院創立150周年記念で新装復刊されました。



### 映画ノベライズ 岸辺露伴 ルーヴルへ行く

北國ばらっど、荒木飛呂彦、小林靖子/著  
ISBN 9784086805056

特殊能力を持つ漫画家・岸辺露伴は、新作執筆の過程でこの世で最も邪悪な絵「最も黒い絵」を探しにルーヴル美術館へ行くも、美術館職員すらその存在を知らない。今はもう使われていないはずの地下倉庫「Z-13 倉庫」に保管される「黒い絵」が引き起こす恐ろしい出来事とは?大人気漫画を原作とする実写映画『岸辺露伴 ルーヴルへ行く』の小説版です。



### さとりをひらいた犬 ほんとうの自分に出会う物語

刀根健/著  
ISBN 9784815611590

「ほんとうの自分」「ほんとうの自由」を探しに主人や仲間から離れ、伝説の聖地・ハイランドを目指す勇敢な猟犬・ジョン。旅の途中、いくつもの困難を乗り越えながら、仲間や師との出会いを通じ、多くの冒険から心から納得いく人生を生きられる方法を学び、ハイランドへの到達を果たすジョンが見た景色とは?「私たちはなんのために生まれ、どう生きるべきか」人生に迷う全ての人における人生寓話です。



駐シンガポール日本国特命全権大使

いしかわひろし  
石川浩司さん

## シンガポールと日本の関係を発展させていくことが私の責務です。



石川浩司大使

### ☆石川浩司大使 プロフィール☆

兵庫県西宮市に生まれる。

1986年 外務省入省

1987年 南京大学留学

1989年 スタンフォード大学留学

1990年 在中華人民共和国日本国大使館書記官(中国赴任1回目)

2002年 国際連合日本政府代表部 一等書記官→参事官(国連1回目)

2006年 在中華人民共和国日本国大使館 参事官(中国赴任2回目)

2008年 アジア大洋州局南部アジア部南東アジア第二課長

2009年 総合外交政策局安全保障政策課長  
外務大臣秘書官

2010年 北米局北米第一課長

2011年 アジア大洋州局中国・モンゴル課長

2013年 国際連合日本政府代表部 公使(国連2回目)

2015年 在中華人民共和国日本国大使館 公使(中国赴任3回目)

2017年 大臣官房審議官兼アジア大洋州局、アジア大洋州局南部アジア部

2019年 アジア大洋州局南部アジア部長

2020年 外務省大臣官房長

2021年 駐シンガポール日本国特命全権大使

### 聞き手

シンガポール日本人学校小学部クレメンティ校教諭

堀内成美 田原口和華子 ルーズきよ子

日本人会広報部理事 神田真也

ー シンガポールに赴任した時の第一印象をお聞かせください。

**石川大使** 北京もニューヨークも冬が寒いんですね。日本以上に寒くて、マイナス10℃くらいですかね。シンガポールはほとんど熱帯で30℃前後ですね。この結果、体調面ではすぶる順調であります。また、日本では花粉症に苦しんでいましたが、シンガポールに来たらすっかりなくなりました。シンガポールは気候面で大変に住みやすいと思いました。

着任してまず、行事が多いことに驚きました。少し前はコロナ禍だったので、日本との間で人の往来もほとんどなかったのですが、私が来た去年の10月下旬ごろには、日系企業のいろいろなイベントが多くなっていました。11月の中旬には、1日4つのレセプションに出席してスピーチを行い、そのうち3回は鏡割りもしたという日もありました。それくらい日星間の活発な往来を肌身で感じました。大使として、日本とシンガポールの関係を発展させていくことは重要なミッションであり、そういう意味で非常に良いタイミングで赴任させて頂いたと思います。

ー 大使が外交官を目指したきっかけは何ですか。

**石川大使** 城山三郎の「落日燃ゆ」という本との出会いです。これは、A級戦犯として処刑された唯一の文官だった広田弘毅についての伝記調の小説です。戦前、軍部といろいろある中で外交をし、最後は責任を負う形でA級戦犯として亡くなったわけです。その本と中学、高校の頃に出会い、そこから対中外交を意識するようになった、というのがきっかけと言えるでしょうか。

ー 今までのご経験の中で辛かったこと、良かったと思えることはどんなことがありますか？

**石川大使** 2002年から2006年に国連代表部に勤務している時に、私はたまたま安保理改革に携わっていました。2005年は国連ができて60年だったのですが、国連改革の気運が大変盛り上がりしました。現場主導でG4と呼ばれる国々(日本、ドイツ、インド、ブラジル)がその気運を作っていたんです。日本が常任理事国になることを目指しましたが、結果的には残念ながら決議案は出来たものの投票にはいたりませんでした。しかし2003年ぐらいから、いろいろなことを考えながら、外交的な働きかけを行って安保理改革の気運を盛り上げ、あと少しのところまで持ってこれたことは非常に貴重な経験でした。その当時、私が英語で寝言を言っていたと妻が言っていますが、それほど仕事に没頭していたということですね。

逆に辛かったことは、中国・モンゴル課長の時、尖閣諸島を巡り日中関係が非常に厳しい状況になり、同時に台湾との関係も難しいものになり、こうした事態に対処するため日夜頭を悩ませていた時です。ただ、そうした辛い中でも、打開策を思いついたり、リスクをとって対応したりという経験もあり、今から振り返ると大変充実した時間を過ごしたように思います。

ー 大使として一番取り組みたいことを教えてください。

**石川大使** 重要な任務としては、どのようにしてシンガポールと日本の関係を強く発展させていくかが基本です。重要なのは人の往来であり、ハイレベルな人の往来もあれば、草の根レベルの人の往来もあります。去年はリー・シェンロン首相が1年のうちに2回訪日されました。5月には「日経アジアの未来」の会議に出席、9月には故安倍総理の葬儀にご夫妻で参列頂きました。また岸田総理は昨年6月に各国の大臣がシンガポールに集まって開催されたシャングリラ・ダイアログ(アジア安全保障会議)という安保防衛のための重要な場に、キーノートスピーカー(基調講演者)として参加されました。今年も岸田総理が5月にアフリカ訪問をされ、その帰国途次にシンガポールに立ち寄られることになったため、首脳会談を申し込んだところ、リー・シェンロン首相がわざわざ空港に向いて下さり、貴賓室で昼食会を開いて頂くという、非常に暖かい対応を頂きました。この他に大臣クラスの方も頻

繁にシンガポールに来られるので、そういう意味では日星間の関係は非常に良い感じで来ています。

一 新型コロナウイルス(COVID-19)がほぼ終息した状態で日本人に求めることはなんですか。

**石川大使** 今、シンガポールの方の日本に対する感情は非常にいいと思います。信頼する国はどこですかと尋ねると日本と答える人が最も多いです。「日本人は外れたことをしない」とシンガポールの方がイメージを作ってくださっているのを、それを大事にしていきたいですね。このような信頼感は一朝一夕に出来上がるものでなく、シンガポールが国を発展させる上で、日本企業が非常に貢献してきたことも大きく寄与していると思います。しかし一方、戦争中の負の歴史については、シンガポールに住む日本人の方には、しっかりと知っておいて頂きたいと思います。国立博物館に行くというコーナーもあります。

一 日本人として一番シンガポールから学ぶべきことは、どんなことだと思われませんか。

**石川大使** 日本がシンガポールから学ぶべきものとしては、デジタル分野の取り組みがあると思います。ただ都市国家であるシンガポールと地方も含めた人口の多い日本とでは、なかなかデジタル化に向けた難しさが違うと思いますので、そのまま真似をすることはできませんが、シンガポールに先進的な点を学ぼうとすることが大切だと思います。

一 リー・クアンユーさんという指導者についてどう思いますか。

**石川大使** 65年の独立時には、シンガポール国民は本当に「どうなるんだろう」と将来に不安一杯であった訳ですが、リー・クアンユー首相(初代)が色々考えて、ここまで国を発展させたのだと本当に感じます。もしかしたら国がなくなってしまうのではないかとというところから、ここまで発展させてきたことの根底には、国家の生存に関する非常に強い危機意識があったと思うんですね。これはやっぱり、シンガポールの指導者の対処の仕方にも影響を与えていると思います。

たとえば、チャンギ空港も立派な空港ですけれども、さらに3本目の滑走路、5つ目のターミナルをつくっていますね。あれができると年間1億3千500万人の集客に対応できると聞いています。またシンガポール港は、上海に次いで世界で2番目のコンテナ取り扱い量の港ですが、さらに今、これを移動させてシンガポールのTuasに更に大きな港湾をつくらうとしています。これも、シンガポールは地域のハブであり続けなければならないという危機意識が背後にあると思います。

リー・クアンユー回顧録という日本経済新聞社が出している、シンガポールを理解する上で非常に重要な書籍があります。ただ問題はすでに絶版になっていることです。先日、Amazonで調べると約2万円の値がついていました。関係者には是非再版してくださいとお願いしています。ちなみに、英語版は当地でも購入できますので、是非御一読をお勧めします。

一 シンガポールの方々に日本の何をアピールしたいですか。

**石川大使** 日本社会の普通のあり方が、結構外国の人からは驚きであるということに、私が中国にいる時に気づきました。我々が当然のことのようにやっている、赤信号であれば止まるなどですね。私が中国に勤務しているときに時々日本に帰ると、夜中に車がほとんど走っていないのに赤信号で歩行者が止まって、信号が青に変わるのを待っている。これをどう見るか。自分の内面にしっかりした規範をもっているということだと思います。我々は当然だと思っているから意識はしないですけど、実はそういったところが外国から見ると驚きだったりする訳です。ワールドカップでも日本人はごみを拾って帰って、驚きだ!といわれていますが、我々は普通に行動していることだと思うんです。そして、こういった日本人らしさを日本人は守っていかないといけないと思います。

一 プライベートの時間には、どんなことをしていますか。

**石川大使** 今住んでいる大使公邸がボタニックガーデンのすぐ横ですので、ほぼ毎朝、20分くらいジョギングをしています。空が明るくなるかならないかくらいの時に、多くの方が走っています。あとは、ゴルフですね。

文化的なことと言いますと、中国に長く住んだ関係で書道は好きです。全然上達しなくて、家内からは、これだけ上達しないのに続けているのはすごい、と感心されています。あとは、ここでは続けられていないので



大使館内でのインタビューの様子  
(左から)堀内成美教諭、ルイズきよ子教諭、田原口和華子教諭、石川浩司大使、神田理事

インタビューは2023年7月7日、在シンガポール日本国大使館にて行われました。

すが、日本にいる時は漢詩も作っていました。これがなかなか頭を使いまして、老化防止にいいんですよ。いろいろな規則があつて、韻を踏んだり、平仄(ひょうそく)を合わせたりします。今はシンガポールにいて授業に出られないのでお休みしています。

一 シンガポールにいる日本人の子どもたちに向けて、どのように育ってほしいと思われませんか。

**石川大使** 教育水準の高いシンガポールの中で、日本の子どもたちもシンガポールの子どもたちに負けないように、高いレベルの教育を提供してもらっていると思います。子どもたちにはシンガポールで得られる経験や活動を通じて、シンガポール社会のもつ多様性にも触れながら、ここシンガポールでたくましく成長を遂げてほしいと思います。

その中でも、特に中学生、高校生の皆さんには、自分が将来何をしたいかな、ということも考えてほしい。本や人と会うこと、いろんな体験を通じて、将来自分がやってみたいことを見つける意識をもって過ごしたらいいんじゃないかなと思います。

一 日本人会に期待されることは何ですか？

**石川大使** 当地の日本人会はとても伝統があります。とても立派な活動をされていると思いますし、日本人会による日本人墓地公園の管理に関してもありがたいと思っています。また、ボランティア活動などを通じて、シンガポールのコミュニティとの関係も引き続き大切にしていただければと思います。シンガポールの方々も日本人会に対しては大変ポジティブなイメージを持ってくださっているのを、ずっとそのような存在であり続けていただければと思います。

一 本日はありがとうございました。

#### <インタビュー後記>

今回は石川大使にインタビューを行いました。まずは初めての大使館内での取材ということもあり、緊張をしていましたが、石川大使が穏やかに答えてくださったので、落ち着いてお話を伺うことができました。

着任されてからは、コロナ禍後だったので日本からの来客も多く、企業のイベント、レセプションのスピーチなどが1日に何回もあり、忙しい日々を過ごされていたのが分かりました。その中で日本とシンガポールをどのように繋げて発展させていくかを考えておられたというところに、石川大使の熱意を感じられました。

石川大使の座右の銘は「報恩感謝」。周りの人たちに支えていただいていることを忘れずに仕事していること、周りの人たちに助けて頂いていることを忘れずに、感謝の気持ちで過ごしていくと改めて感じることができました。

ご多忙の中、インタビューにご協力いただきありがとうございました。

文責:堀内成美 田原口和華子 ルイズきよ子  
(シンガポール日本人学校小学部クレメンティ校教諭)

写真提供:在シンガポール日本国大使館

# 同好会体験記 ~絵本と紙しばいの会~

日本人会には沢山の同好会活動があります。2023年8月7日に、絵本と紙しばいの会を体験・取材させていただきました。

まず案内していただいたのは大人用図書室(2F)にある倉庫です。その中から出てきた大きな衣装ケース4つに詰められていたのは、人形や小道具の数々です。それ以外にも大道具や、大型の紙しばいが数十冊保管されていました。また、驚くべきことはそれら全てが手作りだということです。40年間にも及ぶ活動の財産が大切に引き継がれていました。



大事に保管されている手作りの人形(一部)  
次に子ども達に会えるのはいつかな？



大きな手袋



保管されている紙芝居



絵本と紙しばいの会によって日本人会に大事に保管されている  
数々のかわいいハンドパペットたち  
(写真はその一部)

この日の活動内容は、11月25日(土)の日本人会オープンハウスで行うおはなし会についてです。紅茶を片手に緩やかに話し合いが始まっていきます。「このお話をメインにするとしたら…こんな手遊びはどう?」つながりのあるプログラムを構成していきます。「こうしたら子どもの心をつかみそうだね!」子どもの姿をイメージしながら、対話によって次々とアイデアが膨らんでいきます。「それなら倉庫にセットがあると思う!」活動と倉庫の小道具が結び付いていきます。集まった5人の中には、数年目のメンバーもいれば、今年になってから加わったメンバーもいます。しかし、経験年数に関わらずフラットな関係で話し合いが進められていました。

絵本と紙しばいの会の方々、私(筆者)の急なお願いにも対応してくださり、最後には実際に読み聞かせ人形劇を披露していただきました。即興にも関わらず、華麗なチームワークが際立っていました。付き添っていた子ども達も絵本の世界に一気に引き込まれていきました。



手作りの紙芝居を披露される絵本と紙しばいの会の方々  
話に合わせて手でうごかされた小道具(手前)

## インタビュー

【ありえない世界にみんなで行く】

ー 絵本と紙しばいの魅力はなんですか？

「こうであらねば!」と、大人が決めた世界は子どもにとって苦しいことも多いです。ルール的には仕方がないかもしれませんが、自由でいられるところはいてほしいと思います。絵本や紙芝居の魅力は、ファンタジーの世界に連れて行けることだと思います。その世界には良いも悪いも存在しません。この空間ではそのこと、が実現しやすいです。「ありえない世界」にみんなで行くことが、あらゆることを許容できる世界につながっていくと思います。



日本人会ピヨピヨハウス(1F)での絵本の読み聞かせの様子

【ゆるいけれど、この空間にいる経験が大切】

ー 子どもの変化・成長はありましたか？

自分の子どもも参加しています。30分の中で、どこで聞くのか、何をするのか。自分がどう過ごすのかを決めます。必ずここで聞きなさい!という決まりはありません。最初は座って聞き続けることができなかったけれど、最近はその場にいられるようになりました。ゆるい

けれど、この空間にいる経験が大切です。また、今は便利な世の中ですが、手作りにこだわっています。電子音は使わないようにして、自分たちの声で表現します。この会に関わる子ども達にとって人と人との接し方、絵本、歌との接し方を学ぶきっかけになります。毎月1回30分の読み聞かせが、将来につながる経験になります。



楽しく、真剣に計画を立てる様子



限られた部員数でいくつもの役を演じ、子ども達をその世界に引き込む

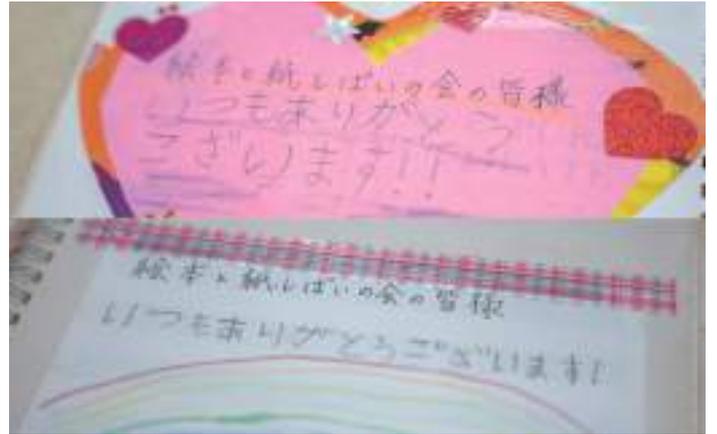
#### 【合言葉は「できる範囲で」】

— この同好会を続ける理由は何ですか？

自分の子どもも、2歳くらいの時に見た「だいくとおにろく」を今だに覚えています。実際に絵本や人形に触れるといつもと違ったものが得られると思います。当時は子育てで大変だったのですが、いざこの同好会に入ってみると、多くの大人の目で我が子を見てもらえました。また、自分も発信できる環境だと思います。そして、できないときは「いいよ」って言ってくださいます。無理なく続けられるのがこの会を続けられる理由だと思います。



子ども達に喜んでもらえる絵本もたくさん保管されている



観客から「ありがとう」のカード



記念写真 筆者(向かって左)

#### 【編集後記】

「不易と流行」そんなことを考えさせられる取材となりました。このシンガポールという場所で生活している中で、世の中の急速なデジタル化をより身近に感じています。我々が変わらなければいけないことも沢山あります。子どもの生活においても、デジタル機器や動画配信サイトの普及により、変化してきていることが多くあることでしょう。しかし、「不易」(いくら世の中が変わっても変わらないもの、変えてはいけないもの)については忘れてはいけません。人として大切なことの素地を、この場で得られるような気がしました。

同好会部員である大人たちも絵本が好きで活動を楽しんでいました。週に1回集まって、構想を練る時間こそが、子ども達の笑顔を創り上げているのだと思います。また、熱い思いを持ちながらも、「できる範囲で」という合言葉も大切にしていました。企画・運営の立場として、1人の親として、心地良く活動していけるような言葉でした。同好会部員に関わらず、気軽に参加して欲しいとのこと。もちろん子どもを連れての参加も大歓迎です。取材に応じてくださりありがとうございました。

文責・写真 シンガポール日本人学校小学部チャンギ校 大内秀平

#### 絵本と紙しばいの会の活動内容

- ・毎週火曜日10:00～12:00頃  
日本人会ハンディクラフトスタジオ(3F)にて  
《内容》子どもおはなし会の準備・練習等
- ・第1土曜日11:00～11:30 日本人会ピヨピヨハウス(1F)  
《内容》絵本や紙芝居の読み聞かせ
- ・年数回の子どもおはなし会  
《内容》大型絵本や大型紙芝居の読み聞かせ等
- ・問い合わせ ehonnokai@gmail.com  
部員募集中! オープンハウス、読み聞かせだけのお手伝いでも  
ご興味があればご連絡ください。

## いまいこしず 今井小静の顕彰碑

日本人墓地公園の門を入ってすぐ左手に並ぶ、ひのもと地蔵尊。このお地蔵様についてはニュースレター#1でご紹介しましたが、今回はその地蔵尊を建てた発起人である今井小静の顕彰碑をご紹介します。



ひのもと地蔵尊

今井小静は満州国ハルピンで料亭を経営していましたが、1942(昭和17)年7月、すでに日本占領下となっていたシンガポールに移住、軍の援助を得てカトンに料亭「近松」を開店しました。日本から総勢90名の芸者を呼び寄せて、女将として「近松」を切り盛りしました。



今井小静の顕彰碑

終戦後は他の民間日本人とともにジュロン収容所に抑留されますが、その後帰国し築地に料亭「新小松」を開きました。

戦後の日本人墓地の荒廃を憂い、シンガポール政府に接収されていた墓地の返還に尽力しました。ジュロン収容所抑留中に死去した民間人41名の霊を弔うため、墓地内に地蔵尊の建立を祈念し募金に奔走、大勢の協力を得て1970(昭和45年)に「ひのもと地蔵尊」が完成しました。

ひのもと地蔵尊には、在留邦人の安産と子供たちの健やかな成長、当地を訪れる人々の旅の安寧などの願いも込められています。

日本人会発行書籍「南十字星 創刊10周年記念復刻版-シンガポール日本人社会の歩み-」には、今井小静の手記「ひのもと地蔵尊建立記」が収録されています。ここで一部抜粋してご紹介します。

「これ程、立派な日本の高度成長に外地の日本人墓地が草<sup>くさ</sup>茫<sup>ぼう</sup>々で恥ずかしかった、との話を聞いて、果敢なくあの地で亡くなった日本人の霊をお慰めしたい、と思ったのが始まりで、外務省へ行き、墓地の清掃をお願いしたのは、たしか昭和35年頃と思います。(中略)

その日はちょうど日曜日で、大使は不在、大使館の日本人墓地関係者と日本人会長であった東銀シンガポール支店長の雨宮さん御夫妻の案内で清掃された墓地にお詣りました。

寺内元帥の大きなお墓や3基の戦死者の立派なお墓にわざわざ日本から持参した200本のカーネーションを捧げた時の嬉しさ、これは何事にも代えがたいものでした。

この時ジュロンで抑留中に亡くなった民間人41体の英霊がジュロンから日本人墓地に移された話を聞いて、お墓の建立を思いついたわけです。

しかし、当時の話としては、日本人墓地が接収されているので、日本人の思うように建設はできない、但しシンガポール政庁に対し140万円を支払えば返還されるということでした。そこで私は日本へ帰ると直ちに外務省に井関アジア局長を訪ねて、この件について嘆願いたしました。

かくして1年後にこの問題は政治的に解決されて、1万坪にわたる日本人墓地が日本人の手に還ることとなりました。

さて、今回のお地蔵様建立の件に就いては、当初、殉難者のお墓建設にと300万円の寄付を申し出る方もあったのですが、日本人戦死者のことがり大ピラにはできかねる現地の事情もあってお墓建立は沙汰やみとなった次第です。

その後、私が大阪市天王寺別院、大和霊園の管長である半田和久先生に御相談申し上げましたところ、先生は、それにはお地蔵さまが一番よいと御指導下さいました。

この結果、高松の味石による5尺5寸、下台ともで9尺のお地蔵さまが御誕生になったわけです。(中略)

ひのもと地蔵尊にはシンガポールにお出での日本人は必ずお参りして頂くよう現地日本人会によくお願いしておきました。地蔵尊の御利益は英霊のみでなくシンガポール在住の日本婦人の安産とその子供のお守りです。また旅行者で参った方は帰国するまで必ずこの地蔵様が守って下さるのです。現地にお越しの節はあめ美しく、やさしいお地蔵さまのお顔を是非接して下さいますようお願いいたします。」



ひのもと地蔵尊(全景)

今井小静の顕彰碑は、日本人墓地公園内メモリアルプラザにあります。

メモリアルプラザについては、ニュースレター#6 先人を偲ぶ集いの場 Memorial Plazaにて詳しくご紹介しています。

ひのもと地蔵尊の赤い前掛けは、シンガポール人のエステー・タンさんが毎年手作りして、ご寄付して下さいます。

現在、シンガポールとオーストラリアのご家族の元を行き来していらっしゃるため、先日はこの先の2年分を届けて下さいました。いつもありがとうございます!

毎年3月14日の日本人墓地慰霊祭の直前に、新しい前掛けに交換しています。



エステー・タンさん

編集・画像:日本人会 史蹟史料部 両頭真衣



創刊10周年記念復刻版はクラブショップで販売中!  
\$31.50



ニュースレター掲載ページ

## 今日から使える心理学講座②

医師 毛利由佳

心理学を使ってみよう！第二弾！子育てや同僚対応の手助けに！

### 報酬は効果的に使いましょう！使い方に要注意！！

#### アンダーマイニング効果

外発的動機付けによって内発的動機付けが低下してしまうことです。内発的動機付けとは自らの関心や意欲などに動機づけられて引き起こされる行動、外発的動機付けとは外からの報酬に動機づけられて引き起こされる行動です。



つまり、自発的に行動していたことに対して報酬を与えてしまうことで、逆にモチベーションが下がってしまう現象のことです。自ら進んで達成感や満足感を得たり、自らの楽しみのために行っていたのが、報酬を与えられることで、それが報酬を得るための手段となってしまう、元々の内発的な動機が失われてしまうのだとされています。

例えば、負けず嫌いな子供が自発的に一生懸命勉強した結果、成績が凄くよくなったので、喜んだ両親がご褒美をあげてしまいました。するとその子は、その後だんだんご褒美がもらえないなら勉強しようと思わなくなってしまいました。元々は負けたくないという内発的な動機付けからやっていた勉強だったのが、目的が報酬（外発的動機付け）に変わってしまったのです。

アンダーマイニング効果を起こさずに、さらにやる気を高める（後述するエンハンスング効果）を期待できるのが「褒める」ことです。褒めるときは努力の過程を褒めてあげることがより良いとされています。内発的動機付けは、「自律性」「有能感」が大きく影響していると言われています。自律性とは自分の行動を自分自身で決めることに対する欲求、有能感とは自分の能力とその証明への欲求です。分かりやすく例えると「自分の知識や能力が高まっている実感がある」とか「勉強が楽しい」から自ら進んで勉強している状態です。

#### クレスピ効果

報酬の量に応じてやる気が著しく変化することです。特に報酬が少なくなるとやる気が顕著に低下することが有名です。アメリカの心理学者Leo P. Crespi氏がネズミの実験により発見しました。ネズミに与える餌の量を急に減らすと、ネズミが給餌場に来るスピードが遅くなることから発見されました。これが意味するところは、報酬が減ると意欲が低下するのはいわば本能によることも大きいということです。ここで注意が必要なのは、報酬の減少量に比例して意欲が低下するのではなく、それ以上に顕著に低下することです。ご褒美や給与を調整するときには、この効果を気に留める必要があります。



### 褒めてやる気を引き出す！！

#### エンハンスング効果

先では内発的動機付けに報酬を与えてしまうと、それが低下してしまうことを説明しました。自ら進んでやっていることへの報酬（特に物的報酬）には要注意でした。では、そもそも内発的動機付けがないもしくは低い場合はどうでしょう。この場合は、外発的動機付けによって内発的動機付けを高めることができます。これをエンハンスングと言い、アメリカの発達心理学者エリザベス・ハーロック博士の実験によって証明されました。小学生に算数のテストを5回受けさせる実験を、学生を3つの群に分けて行いました。できた部分を褒めた群・できてない部分を叱る群・何も言わない群に分けたところ、最終的には褒められた群の成績だけが上がったのです。何も言わない群は変化はなく、叱る群は一時的に上がったものの最終的には成績が低下しています。エンハンスング効果は「賞賛効果」ともいわれ、賞賛などの言語的報酬によってモチベーションを高めます。物的報酬の場合は一時的にはモチベーションは高まりますが、持続性が少なく、更なる物的報酬が必要になっ

てしまいます。できるだけ言語的な報酬にされることをお勧めします。褒めるときは結果ではなく、過程や努力を褒めるようにしましょう。エンハンスング効果によって内発的動機付けを高めるだけでなく、自己肯定感の向上も期待できます。なお、怒られたくない等も外発的動機付けにはなりますが、先の実験でも見られたように一時的にはエンハンスング効果は見られますが、最終的には成果は低下しますので、できるだけ避けましょう。

まだまだ使える心理学効果はたくさんあります。今日から使える心理学講座③を乞うご期待！

文責：毛利由佳  
画像：いらすとや



プロフィール：毛利由佳（もうりゆか）

担当診療科：総合診療科・心療内科

日本医師会認定産業医、日本外科学会元専門医、日本産業衛生学会会員、日本プライマリケア連合学会会員、日本精神科学会会員、日本心療内科学会会員、日本ライフスタイル学会会員、Physiological First Aid ファシリテーター、認知症キャラバンメイト、チャイルドコーチング、チャイルドカウンセラー、家族療法カウンセラー

2022年1月よりシンガポール日本人会クリニック医師として勤務

### 編集室より

私が思わず足を止めて見入ってしまうもののひとつに、「空の景色」があります。

ここシンガポールに来て初めて見た三日月は、ニコッと笑った天真爛漫な子供の口の形のように見えたものです。三日月といえば、斜めに傾いたあの形が染みついていた私にとっては新鮮そのもので、三日月が近づくと夜空のそれを探しています。

私が住んだシンガポールで初めての住まいは、眼前に港が大きく広がる12階の部屋でした。私にとっては超高層階のその部屋は、西向きで、正に夕焼けを眺めるには絶好の部屋でした。その空の姿を記憶に収めるために、何度シャッターを切ったことでしょうか。大きく膨らんだ太陽は、橙色から茜色へと姿を変えていく空や、その下に横たわる人々が作った数々のものを包みながら、ゆっくりと私の視界から去っていきました。

現在は、東に向けた大きな窓を持つ部屋に住んでいます。休日になると、その窓の近くに座り、空が茜色からだんだん薄青に明るさを増していくのを眺めます。窓から見える遠くの木々の形や枝にとまる鳥の姿さえ、その存在がはっきりシルエットとなって見えるのです。日の出前のその瞬間は、一日の始まりを優しい気持ちにさせてくれる魔法の力をもっています。

抜けるような青空が、活気のあるシンガポールにはとても似合っているのでしょうか。でも私は、いつか日本に帰国してこの国を思い出した時、間違いなくこの国で見つめた空の色や、月の形や、太陽が後ろから照らしたもののシルエットなどが見える「空の景色」が、大きく思い描かれるのではないかと感じています。

（編集部 ルーズキよ子）



診察内容：一般診療 予防接種 ※心療内科 ※カウンセリング ※言語聴覚療法 ※健康診断 レントゲン検査や臨床検査など各種医療検査 ※は予約制です。事前にお問い合わせ下さい。  
 受付時間：月・火曜 および 木・金曜 9:00～12:00 /14:00～17:00 水曜 9:00～12:30 土曜 8:30～14:00 (日曜・祝日休み)

## 日本人会クリニックのサービス

### 発達すこやかチェック

子どもの特性を知って、のびのび子育て!!

正常に発達しているのかな、  
 他の子と違う気がする、  
 集団行動が苦手みたい、  
 学校に行きたがらない、  
 言葉が遅い気がする、  
 言葉がはっきりしない気がする



子育ての悩みは尽きないものです。

人は十人十色!!

それぞれの特性を知ることで、理解を深めて子どもとの関わりをより良くすることができ、子どもの自己肯定感を高めることに繋がります。

一度、受けてみませんか?

親のみ相談 30分SGD50 (+GST)  
 親子で相談 60分SGD100 (+GST)

### ペアレントトレーニング

子どもの自己肯定感を育み、困難に負けない強さを!!

ペアレントトレーニングは、保護者の方々が対象です。子どもとの良好なかかわり方を学び、子育てにおける心理的なストレスを軽減、親子ともに心身共に健康に成長できるよう支援する保護者向けのプログラムです。適切なかかわりを学ぶことで、子どもの適切な行動を促進し、不適切な行動の改善を目指します。

一生懸命教えているのに伝わらない、  
 怒ってばかりで、子どもに伝わらない、  
 暴れる、ぎゃーぎゃー騒いでばかり…  
 もう、いい加減にしてほしい  
 ママが怒ってばかりで分かってくれない…  
 私なんて、どうせ…  
 →親子ともイライラ、…  
 自己肯定感も低下



言うことを聞いてくれるようになった、  
 歯痛が激減した、親のストレスも軽減した  
 ママが怒らなくなった、褒めてくれる  
 僕はできるんだぞ  
 →みんなが笑顔に、自己肯定感も上昇



全10回 SGD1200(+GST)

- ・教材費込み
- ・両親参加でも、母のみ父のみでも同額

## 予約はこちら

発達すこやかチェック希望とお知らせください

[clinic@jas.org.sg](mailto:clinic@jas.org.sg) (24時間)

6469-6488 (クリニック受付時間)

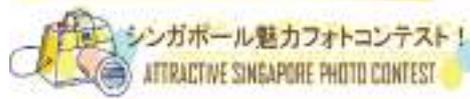
<https://e-mailer.link/100177790645>



## 写真投稿9月

PHOTO CONTRIBUTIONS SEP

【キッズ・ジュニア部門】



2023年写真投稿ページ



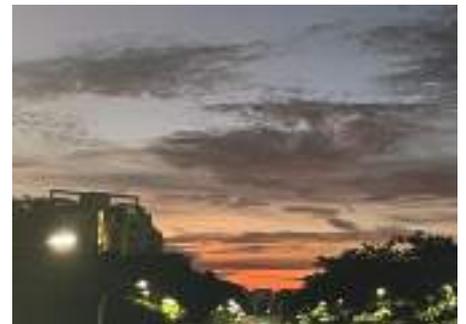
Photo contest page in 2023



作品名:「葉っぱをむしゃくしゃ」  
 撮影者:わたしげ かりん  
 撮影場所:MacRitchie Reservoir  
 コメント:ウォーキングに行った時、とても近くに子ザルがいて、芝生の草を抜いては食べて吐き出してを繰り返していました。



作品名:「めずらしいしんごうき」  
 撮影者:わたしげ あんな  
 撮影場所:Sengkang  
 コメント:自てん車と歩く人でわかれている、かわったしんごうきがありました。

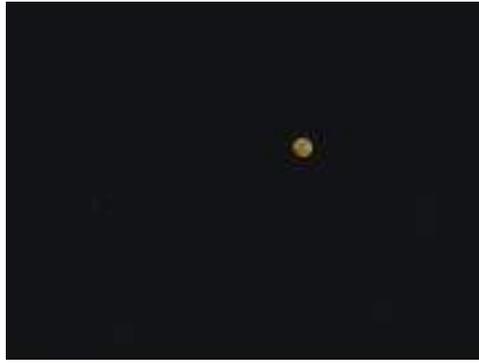


作品名:「7月の暗唱」  
 撮影者:鈴木菜沙  
 撮影場所:Bukit Timah Road  
 コメント:国語の7月の暗唱「夕日が背中を押してくる」を口ずさみながら歩いていたら、きれいな夕焼けに出会ったのでお父さんの携帯で撮りました。

## 【キッズ・ジュニア部門】



作品名:「ギザギザの羽」  
撮影者:わたしげ あんな  
撮影場所:East Coast Park  
コメント:イーストコーストでペットのおうむをとばしていました。



作品名:「スーパームーン」  
撮影者:山本和真  
撮影場所:自宅  
コメント:うさぎを撮るのがとても大変でした。



作品名:「ビルの背比べで高い順1位ですか?」  
撮影者:長尾祐吾  
撮影場所:Sky Garden at CapitaSpring  
コメント:シンガポールで一番高い建物は…。



作品名:「Overlooking Marina Bay」  
撮影者:長尾祐吾  
撮影場所:Sky Garden at CapitaSpring  
コメント:シンガポールにはMBSを見下ろせる場所が存在しました!



作品名:「謎の赤い実」  
撮影者:わたしげ かりん  
撮影場所:MacRitchie Reservoir  
コメント:コレは何の植物でしょうか? サガの実に似て真っ赤な色で、面白い形のからんに入っていて気になりました。

## 【一般部門】



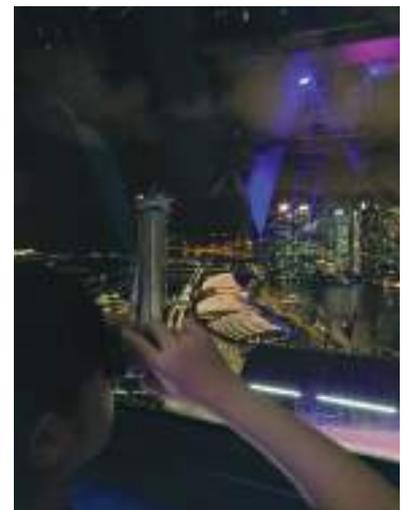
作品名:「天空を見上げるヨガスタジオ」  
撮影者:Yukiina  
撮影場所:マリーナベイサンズ  
コメント:ご来光の中参加したヨガ。とても清々しい気持ちの良い時間でした。



作品名:「綺麗なサル」  
撮影者:TETSUYA  
撮影場所:Singapore Zoo  
コメント:ドゥクモンキー(和名はまだない?)。とっても綺麗なお猿さん。



作品名:「Keppel Bayの夕暮れ」  
撮影者:松本真広  
撮影場所:Keppel Island  
コメント:2023年4月にシンガポール駐在員となってから綺麗な夕暮れ景色を探し続けて、初めて出会えた絶景です。



作品名:「TEPPEN!」  
撮影者:Lemon  
撮影場所:シンガポールフライヤー  
コメント:シンガポールフライヤーに乗ってみました。日没後のマリーナエリアが綺麗に見渡せました。双眼鏡でマーライオンを探したよ!

## 【一般部門】



作品名:「賑わう遊覧船」

撮影者:LemonBee

撮影場所:クラークキー

コメント:観光客を乗せた遊覧船が、数多く行き来しており、シンガポールは、たいへん賑やかになって来ました。



作品名:「 Can I have your name?」

撮影者:Lemon

撮影場所:Plau Ubin

コメント:自然豊かなウビン島にて。綺麗な色と堂々とした佇まいに心奪われました。Torch Gingerという植物です。



作品名:「夜に咲く花」

撮影者:Fiat500

撮影場所:クラークキー周辺

コメント:シンガポール川岸に、夜だけ咲く光の花を見つけました。



作品名:「Gaia」

撮影者:TETSUYA

撮影場所:Nanyang Technology University

コメント:伊藤豊雄が設計したアジア最大の木造建築で全長220m。5月に竣工したばかりで、中はまだ木の香りがしていました。



作品名:「Magic Hour」

撮影者:macchiato

撮影場所:マリーナベイ

コメント:水面を境にもう一つの世界が広がっていました。



作品名:「マーライオン3頭!」

撮影者:YUKI

撮影場所:マーライオン公園

コメント:クレメンティの自宅から歩いてマーライオンを目指し、ゴールしたときに食べたアイスは特別おいしかったです。



作品名:「シンガポールの歴史モニュメント」

撮影者:LemonBee

撮影場所:ラッフルズプレイス

コメント:シンガポールの歴史を物語るモニュメントが、ビル群の中で堂々と存在感を発揮していました。



作品名:「エリンギ」

撮影者:Delicieux

撮影場所:ボタニックガーデン

コメント:奇想天外な建築物の多いシンガポール。マリーナベイにドリアンがあればボタニックガーデンにはエリンギ。次はどんな建物に逢えるか楽しみです。



作品名:「シンガポールにだけ咲く花」

撮影者:Fiat500

撮影場所:ガーデンバイザベイ

コメント:シンガポールの象徴 ガーデンバイザベイの花が、夕暮れ時の空に美しく、ピンク色に咲いていました。



作品名:「1920's」

撮影者:週末カメラ

撮影場所:Joo Chiat Road

コメント:100年前、牛車が行き来したJoo Chiat Road。当時を物語る建物は街並みとよく調和しています。

## 【一般部門】



作品名:「お披露目」  
撮影者:週末カメラ  
撮影場所:Sri Thendayuthapani寺院  
コメント:厳しい修行の祭「タイプーサム」  
で有名なこちらの寺院。先日長い改修工  
事を終わりました。



作品名:「Supertree」  
撮影者:ジローママ  
撮影場所:Gardens by the Bay  
コメント:Supertreeの大きさに圧倒されつ  
つ、青空の下、生い茂る緑と南国を感じさ  
せる赤い花との調和も美しいと感じた1枚  
です。



作品名:「Cloud Forest」  
撮影者:Yuko  
撮影場所:Gardens by the Bay  
コメント:涼しいクラウド・フォレストの中で  
ゆったりとピクニックできたら最高だなあ。



作品名:「Supertree」  
撮影者:ジローママ  
撮影場所:Gardens by the Bay  
コメント:初めて間近で見るとSupertreeの  
大きさに圧倒された1枚です。



作品名:「シンガポールの裏側」  
撮影者:菊清珈琲  
撮影場所:Hong Lim Complex  
コメント:建築物過密都市シンガポール。  
駐車場の目の前には隣のビルの室外機が  
迫る。



作品名:「テクノロジー先進国」  
撮影者:菊清珈琲  
撮影場所:Changi Airport Terminal 2  
コメント:Terminal 2の無人チェックイン。  
欧州から来られた方も出入国の速さに驚  
いていました。



作品名:「めざせ!未来の大谷翔平!」  
撮影者:野球ママ  
撮影場所:日本人学校チャンギ校  
コメント:毎週暑い中グラウンドを走り、ボールを追  
いかけ、バッドを振り続ける子供たちががんばれ!!



作品名:「仲間と一緒に!」  
撮影者:野球ママ  
撮影場所:日本人学校チャンギ校  
コメント:仲間と一緒に野球の練習をがん  
ばっています!



作品名:「ビャンビャン麺」  
撮影者:Yuko  
撮影場所:Toa Payoh  
コメント:シンガポールで初めて食べてか  
ら、何度もリピートしている美味しい料理!

## 日本人会会員のための特典 Extension of Privileges to JAS Members



各特典のその他、詳細は日本人会ウェブ上「会員特典ページ」をQRコードよりご覧ください。



Please refer to our website at "Privileges page" from the QR code for more information about the various members' privileges.



### 日本航空(JAL)と全日空(ANA)のマイレージを日本人会商品券に交換することができます!



JALとANAのマイレージ10,000マイルにつき120ドル相当の日本人会商品券と交換できます。是非商品券に交換して、クラブショップでのお買い物やラウンジ、蕎麦レストランやどんぶりレストランでのお食事を楽しみください。

- 交換単位10,000マイル(一口)につき、120ドル分の日本人会商品券(額面20ドルの商品券6枚)と交換できます。
- 日本人会フロント(1F)にて、申込み受け付けます。

日本人会フロント連絡先  
Tel 65-6591-8136, 65-6591-8137  
Fax 65-6467-1430  
E-mail: info@jas.org.sg  
その他の詳細はウェブサイトをご覧ください。



Let's dine at JAS restaurants and enjoy shopping at Clubshop by using JAL/ANA mileage redemption. Miles can be redeemed for Japanese Association vouchers.

You can exchange JAL/ANA mileage of 10,000 miles for \$120 worth of JAS vouchers. Take this opportunity to use your mileages at the Clubshop and to dine at Akane restaurant, Donguri restaurant and Lounge.

- You may redeem your miles in units of 10,000 miles. Each 10,000 miles may be redeemed for \$120 worth of JAS vouchers (6 pieces of \$20 vouchers).
- You may apply for redemption at the JAS Front Desk.

Contact Information of the JAS Front Desk.  
Tel +65 6591 8136 , +65 6591 8137 / Fax +65 6467 1430  
E-mail: info@jas.org.sg



## FOOD & BEVERAGE ARRANGEMENT

### Hanare by Takayama NEW

Location address: 391 Orchard Road, #03-07 Takashimaya Shopping Centre, Ngee Ann City Singapore 238872  
TEL: +65 8298 9369  
E-mail : enquiry@hanare.com.sg  
URL: https://hanare.com.sg/

\* 20%割引: 合計金額(月曜日~日曜日)

#### 利用規約

- 2023年12月31日まで有効。
- 本特典の譲渡、換金はできません。
- お食事の際、JAS会員証をご提示ください。
- ハナレ バイ タカヤマでのお食事に関限り有効です。
- 他のプロモーションとの併用はできません。
- 祝祭日および祝祭日前日は対象外となり、除外日がございます。
- 事前予約は、Chopeをご利用の上、「JAS会員」とお申し出いただくか、お電話またはwhatsappにて承ります: 予約時に「JASより」とお伝えください。

\* 20% discount for total bill (Monday to Sunday)

#### Terms and Conditions:

- The promotion is valid till 31 December 2023.
- The promotion is non-transferable and non-exchangeable for cash.
- To enjoy the promotion, the JAS membership card must be presented upon dining.
- The promotion is valid at Hanare by Takayama, dine-in only, subject to advance reservation.
- The promotion is not applicable in conjunction with other existing promotions.
- The promotion is not applicable during Public Holidays and Eve of Public Holidays. Blackout dates apply.
- Advance reservation is required either by using Chope platform and to indicate "JAS member" or calling or whatsapp: +65 8298 9369 and to inform "from JAS" when making the reservation.

Valid Till : 31 Dec 2023





ZIPAIRはJALグループの新しい航空会社です

# シンガポール ↔ 東京 運航中

シンガポール・チャンギ

成田

夏スケジュール期間※チケット販売中!

※2023年3月26日  
～2023年10月28日ご搭乗分

## 1日1往復、毎日運航中!

シンガポール 発 00:50 → 成田 着 9:00

成田 発 17:00 → シンガポール 着 23:20

※上記は夏スケジュール期間の時刻です。運航日、スケジュールの詳細はホームページよりご確認ください。  
なお、運航スケジュールは変更になる場合がございます。



▶ 航空券のご予約はこちら  
<https://www.zipair.net/>



▶ ZIPAIRアプリ登場!  
ダウンロードはこちら  
<https://www.zipair.net/ja/app>

### ▶ 設定運賃

座席種別		運賃〈シンガポール→東京〉(片道、税込)
ZIP Full-Flat	フルフラットシート	701 SGD～
Standard	普通席	247.30 SGD～
U6 (6歳以下)	普通席	117 SGD (定額)

### ▶ ZIPAIRのサービス・特徴

Point

#### 機内無料 インターネットサービス



機内インターネットを無料で楽しみいただけます!そのほか、無料の機内エンタメや電子書籍、機内販売をお客さまご自身の端末からお楽しみいただけます。

※インターネットで接続できるサイトには制限があります。

- ・運賃額は片道、1席あたりの税込金額です。税額は変動することがあります。
- ・運賃額には、機内持込手荷物 7kg が含まれます。
- ・「ZIP Full-Flat」、「Standard」は便毎の空席数により、運賃額が変動します。

#### 快適な座席



180度リクライニングZIP Full-Flatや一般的な航空会社と同等のシート間隔のStandardをご用意しています。

#### お子さま向け運賃“いつでも”定額!



6歳以下のお子さまは、U6運賃(税込 117 SGD)でご予約可能です!2歳未満のお子さまにも必ずお席をご用意します。

- ・機内食の注文、手荷物のお預け及び座席指定には、付帯サービス料金が別途必要です。
- ・予約の変更、払い戻しは致しかねます。
- ・税額は変動する可能性がございます。



お蔭さまで2023年はJALのシンガポール～東京路線就航65周年の年となります。

お客さまの永年に亘るご愛顧に感謝申し上げますと共に、引き続きのご利用を社員一同、お待ち申し上げます。

機内食が不要な方のための、  
新たなサービスを開始!

JAL  
Meal  
Skip  
Option



機内食が不要な場合、ご出発前にJAL Webサイトより事前にお申し込みいただけます。  
機内でゆっくりとお休みになられたい方や食品廃棄削減にご協力をいただける方はぜひご利用ください。



<https://social.jal.co.jp/696/>

お申し込みいただいた方おひとりさまごとに、JALから「TABLE FOR TWOプログラム」に一定額が寄付され、その寄付金は、飢えに苦しむ開発途上国の子どものための学校給食事業に充てられます。

QRコードを読み取ることで、詳細をご確認頂けます。

[www.jal.co.jp/sgl](http://www.jal.co.jp/sgl)

日本航空シンガポール支店 Japan Airlines Co., Ltd.  
Unit 04-48, Passenger Terminal 1, Singapore Changi Airport, Singapore 819642  
TEL: 800-811-0768



明日の空へ、日本の翼